

INDEX

1. INTRODUCTION

2. BUMPER OVERVIEW

3. HOW TO WEAR IT

4. SIZING

5. PRODUCT CARE

6. WARRANTY

English
Italian
German
French
Dutch
Spanish
Portuguese
Swedish
Finnish
Czech
Slovak
Polish
Hungarian
Greek
Russian
Japanese
Chinese

1. INTRODUCTION

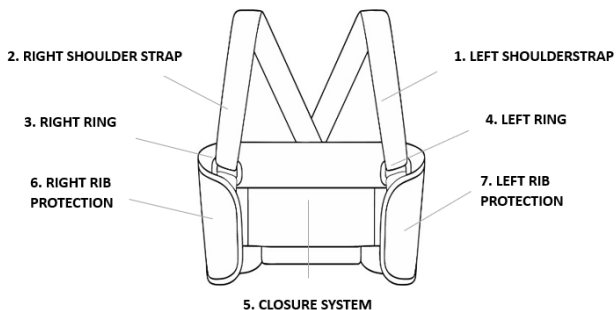
BUMPER is a rib protection device intended for recreational and amateur karting activities, both indoor and outdoor. The PPE consists of an ergonomic semi-rigid multilayer structure designed to provide support and attenuation of mechanical stresses transmitted to the rib area during kart driving. The device is designed to reduce the effects resulting from low- to medium-energy accidental side impacts. Other risks such as vibration protection are excluded. The performance of BUMPER was tested through a method of measuring the distribution of forces passing through the device during an impact (energy 60 J). Where the maximum peak force recorder at any time during the impact shall not exceed 1kN. The PPE is intended for: amateur users; recreational kart drivers; non-competitive indoor and outdoor activities; driving sessions not subject to FIA regulations. BUMPER is also available in a LADY version, specifically designed with a cut in the breast area to improve comfort and avoid restrictions to women. The product range also includes **Bumper Carbon** and **Bumper Plus** models, both available in **Standard** and **Lady** versions.

WARNING

For your safety, it is essential to carefully read and fully understand this user manual before using the rib protector. Failure to follow the instructions provided may reduce the effectiveness of the device. BUMPER does not guarantee complete protection against injuries. The device is designed to reduce the risk of injury but cannot eliminate it completely; therefore, no express or implied warranty is provided regarding the total prevention of injuries.

- the device is not suitable for ensuring protection against severe impacts or high-energy scenarios typical of professional or competitive activities;
- the device is not suitable for use in competitions governed by FIA regulations or other sporting regulations requiring specific performance standards;
- the device does not replace protectors specifically homologated for professional competitive use;
- the device is intended exclusively for recreational and amateur indoor and outdoor karting activities.
- the protective effectiveness of the device may be reduced in the event of improper use, incorrect positioning, unauthorized modifications, or product wear.

2. BUMPER OVERVIEW



3. HOW TO WEAR IT

1. Open the packaging and take out BUMPER.
2. Detach the right and left shoulder straps (2 and 1), cross them and run each of them through the opposite ring (4 and 3), meaning that the right shoulder strap (2) matches with the right ring (3) and the left shoulder strap (1) matches with the left ring (4). Attach both the shoulder straps at the preferred height, ensuring that the shoulder strap is blocked.



3. Detach and open the Closure System (5) .
4. Take the open BUMPER, run your right arm in the space between the right shoulder strap (2) and the right rib protection (6). In the same way, run your left arm in the space between the left shoulder strap (1) and the left rib protection (7).
5. Adjust and place the devise at the height of your rib cage and fix it with the Closure system (5).
6. BUMPER must be worn underneath the race suit.

4. SIZING

MAN

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

WOMAN

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

The correct size for the user will be determined by the users's chest circumference measured at the height just below the nipples with the subject standing upright and relaxed. The sizes are found in column 1, in correspondence to the chest range measures in columns 2.

5.PRODUCT CARE

- BUMPER must be worn underneath the race suit; It is recommended to wear the device on a t-shirt.
 - BUMPER must not be washed nor cleaned;
 - BUMPER must be stored away from sun rays and other sources of heating;
 - After the use let BUMPER dry in a ventilated place at room temperature, without using heating devices.
 - It is recommended the use of flat bolts and to cover them with a padding before seating in the go-kart. This will helps the device to not be damaged due to the frictions with the bolts during the practice.
 - Do not tamper nor modify the device in any of its components.
 - Do not bend nor twist the device excessively to avoid damages or break.
- The karting body protection is not subjected to aging but it is a consumer product. The life of BUMPER depends on many factors and on the frequency of its use. It is up to the user to verify the state of wear and integrity of the device before each use. Be aware that the use of damaged products increases the risk of injury in case of accident. Never use BUMPER if damaged and/or not repaired by the company BENGIO Srl.

6.WARRANTY

This product is guaranteed only against manufacturing and materials defects for a period of twelve months since its purchase date. In case of repair, the product must be returned to the dealer it has been purchased from or shipped directly to BENGIO. Freight costs are not included in the warranty. Warranty is only valid if the product is presented with the original invoice or sales slip. Bengio's obligation are limited to the repair or, at its discretion, replacement free of charge of the product. This warranty doesn't cover damages caused by negligence or bad usage of the product, transport damages, or damages caused by any other reason different from construction problems.



BUMPER Rib protector is a CE certified product in compliance with the UE 2016/425 regulation of the European Parliament and of the council of 9 March 2016 as PPE category II. Consult our website for UE declaration of conformity: www.bengiohst.it.

The examination of the device was carried out by the notified body ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano.

INDICE

- 1. INTRODUZIONE**
- 2. PANORAMICA BUMPER**
- 3. COME INDOSSARLO**
- 4. TAGLIE**
- 5. CURA DEL PRODOTTO**
- 6. GARANZIA**

1. INTRODUZIONE

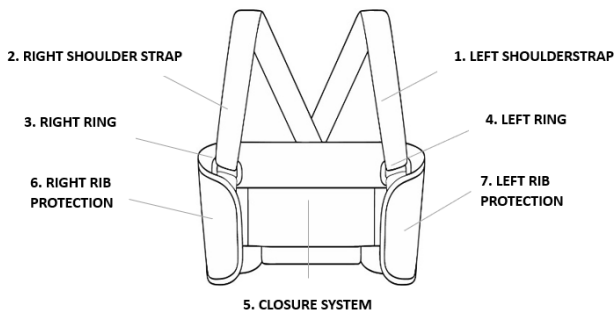
BUMPER è un dispositivo di protezione delle costole pensato per il karting ricreativo e amatoriale, sia indoor che outdoor. Il DPI è costituito da una struttura multistrato semirigida ergonomica progettata per fornire supporto e attenuare le sollecitazioni meccaniche trasmesse alla zona delle costole durante la guida del kart. Il dispositivo è progettato per ridurre gli effetti derivanti da impatti laterali accidentali di bassa e media energia. Sono esclusi altri rischi, come la protezione dalle vibrazioni. Le prestazioni di BUMPER sono state testate mediante un metodo di misurazione della distribuzione delle forze che attraversano il dispositivo durante un impatto (energia 60 J). Il valore massimo di forza registrato in qualsiasi momento durante l'impatto non deve superare 1 kN. Il DPI è destinato a: utenti amatoriali; piloti di kart ricreativi; attività indoor e outdoor non competitive; sessioni di guida non soggette alle normative FIA. BUMPER è disponibile anche in versione LADY, specificamente progettata con un taglio nella zona del seno per migliorare il comfort ed evitare limitazioni per le donne. La gamma di prodotti comprende anche i modelli **Bumper Carbon** e **Bumper Plus**, entrambi disponibili nelle versioni **Standard** e **Lady**.

AVVERTIMENTO

Per la vostra sicurezza, è fondamentale leggere attentamente e comprendere appieno questo manuale d'uso prima di utilizzare il paracostole. La mancata osservanza delle istruzioni fornite potrebbe ridurre l'efficacia del dispositivo. BUMPER non garantisce una protezione completa contro gli infortuni. Il dispositivo è progettato per ridurre il rischio di lesioni, ma non può eliminarlo completamente; pertanto, non viene fornita alcuna garanzia, esplicita o implicita, in merito alla totale prevenzione degli infortuni.

- Il dispositivo non è adatto a garantire protezione contro impatti violenti o scenari ad alta energia tipici delle attività professionali o competitive;
- Il dispositivo non è idoneo all'uso in competizioni disciplinate dalle normative FIA o da altre normative sportive che richiedono specifici standard di prestazione;
- Il dispositivo non sostituisce le protezioni specificamente omologate per l'uso agonistico professionale;
- Il dispositivo è destinato esclusivamente ad attività di karting ricreative e amatoriali, sia al chiuso che all'aperto.
- L'efficacia protettiva del dispositivo può essere ridotta in caso di uso improprio, posizionamento errato, modifiche non autorizzate o usura del prodotto.

2. PANORAMICA DEL BUMPER



3. COME INDOSSARLO

1. Aprire la confezione ed estrarre il BUMPER.
2. Staccare gli spallacci destro e sinistro (2 e 1), incrociarli e farli passare ciascuno attraverso l'anello opposto (4 e 3), in modo che lo spallaccio destro (2) corrisponda all'anello destro (3) e lo spallaccio sinistro (1) all'anello sinistro (4). Fissare entrambi gli spallacci all'altezza desiderata, assicurandosi che siano ben bloccati.



3. Staccare e aprire il sistema di chiusura (5).
4. Prendi il BUMPER aperto, fai passare il braccio destro nello spazio tra la bretella destra (2) e la protezione costale destra (6). Allo stesso modo, fai passare il braccio sinistro nello spazio tra la bretella sinistra (1) e la protezione costale sinistra (7).
5. Regolare e posizionare il dispositivo all'altezza della gabbia toracica e fissarlo con il sistema di chiusura (5).
6. Il BUMPER deve essere indossato sotto la tuta da gara.

4. TAGLIE

UOMO

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

DONNA

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

La taglia corretta per l'utente è determinata dalla circonferenza del torace, misurata all'altezza appena sotto i capezzoli, con il soggetto in posizione eretta e rilassata. Le taglie sono riportate nella colonna 1, in corrispondenza delle misure del torace indicate nella colonna 2.

5. CURA DEL PRODOTTO

- Il BUMPER deve essere indossato sotto la tuta da gara; si consiglia di indossare il dispositivo sopra una maglietta.
- Il BUMPER non deve essere lavato né pulito;
- Il BUMPER deve essere conservato al riparo dai raggi solari e da altre fonti di calore;
- Dopo l'uso, lasciare asciugare BUMPER in un luogo ventilato a temperatura ambiente, senza utilizzare apparecchi di riscaldamento.

Si raccomanda l'uso di bulloni piatti e di rivestirli con un'imbottitura prima di sedersi sul go-kart. Ciò contribuirà a evitare che il dispositivo si danneggi a causa dell'attrito con i bulloni durante la pratica.

- Non manomettere né modificare il dispositivo in alcuno dei suoi componenti.
 - Non piegare né torcere eccessivamente il dispositivo per evitare danni o rotture.
- Il BUMPER non è soggetto a invecchiamento, ma è un prodotto di consumo. La durata del BUMPER dipende da molti fattori e dalla frequenza di utilizzo. È responsabilità dell'utente verificare lo stato di usura e l'integrità del dispositivo prima di ogni utilizzo. Si ricorda che l'utilizzo di prodotti danneggiati aumenta il rischio di lesioni in caso di incidente. Non utilizzare mai il BUMPER se danneggiato e/o non riparato dall'azienda BENGIO Srl.

6. GARANZIA

Questo prodotto è garantito esclusivamente contro difetti di fabbricazione e dei materiali per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. In caso di riparazione, il prodotto deve essere restituito al rivenditore presso il quale è stato acquistato o spedito direttamente a BENGIO. Le spese di spedizione non sono incluse nella garanzia. La garanzia è valida solo se il prodotto viene presentato con la fattura o lo scontrino fiscale originale. L'obbligo di Bengio è limitato alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione gratuita del prodotto. La presente garanzia non copre i danni causati da negligenza o uso improprio del prodotto, danni da trasporto o danni causati da qualsiasi altra causa diversa da difetti di fabbricazione.



Il paracostale BUMPER è un prodotto certificato CE in conformità al regolamento UE 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016 come DPI di categoria II. Consulta il nostro sito web per la dichiarazione di conformità UE: www.bengiohst.it.

L'esame del dispositivo è stato effettuato dall'organismo notificato ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano.

INDEX

- 1. EINLEITUNG**
- 2. ÜBERSICHT ÜBER BUMPER**
- 3. WIE MAN ES TRAGT**
- 4. GRÖSSENANGABEN**
- 5. PRODUKTPFLEGE**
- 6. GARANTIE**

1. EINLEITUNG

BUMPER ist ein Rippenschutz für Freizeit- und Amateur-Kartfahrer, sowohl im Indoor- als auch im Outdoor-Bereich. Die Schutzausrüstung besteht aus einer ergonomischen, halbstarren Mehrschichtkonstruktion, die den Rippenbereich beim Kartfahren stützt und mechanische Belastungen dämpft. Das Gerät reduziert die Auswirkungen von seitlichen Kollisionen mit geringer bis mittlerer Energie. Andere Risiken wie Vibrationsschutz werden nicht abgedeckt. Die Leistungsfähigkeit von BUMPER wurde durch Messung der Kraftverteilung während eines Aufpralls (Energie 60 J) getestet. Die maximale Kraftspitze darf zu keinem Zeitpunkt des Aufpralls 1 kN überschreiten. Die Schutzausrüstung ist geeignet für: Amateurfahrer, Freizeit-Kartfahrer, nicht-wettbewerbsorientierte Indoor- und Outdoor-Aktivitäten sowie Fahrten, die nicht den FIA-Regeln unterliegen. BUMPER ist auch als Damenversion erhältlich, die speziell mit einem Ausschnitt im Brustbereich für mehr Komfort und Bewegungsfreiheit für Frauen ausgestattet ist. Die Produktpalette umfasst außerdem die Modelle **Bumper Carbon** und **Bumper Plus**, jeweils in **Standard-** und **Lady**.

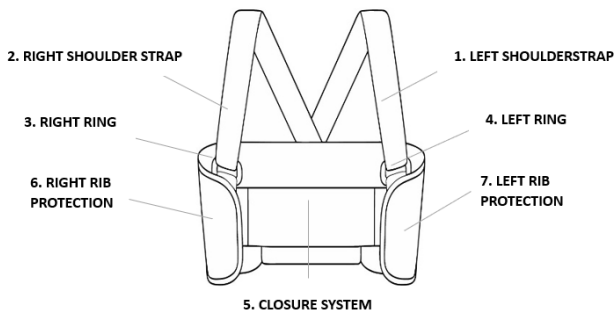
WARNUNG

Zu Ihrer Sicherheit ist es unerlässlich, diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Rippenschutzes sorgfältig zu lesen und vollständig zu verstehen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann die Wirksamkeit des Geräts beeinträchtigen. BUMPER garantiert keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen. Das Gerät ist so konzipiert, dass es das Verletzungsrisiko verringert, es aber nicht vollständig ausschließt. Daher wird keine ausdrückliche oder stillschweigende Garantie für die vollständige Vermeidung von Verletzungen übernommen.

- Das Gerät ist nicht geeignet, um Schutz vor starken Stößen oder Hochenergieereignissen zu gewährleisten, wie sie typisch für berufliche oder Wettkampftätigkeiten sind;
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz bei Wettbewerben, die den FIA-Regularien oder anderen Sportregularien mit spezifischen Leistungsstandards unterliegen;
- Das Gerät ersetzt keine speziell für den professionellen Wettkampfeinsatz zugelassenen Schutzvorrichtungen;
- Das Gerät ist ausschließlich für Freizeit- und Amateur-Kartfahrten im Innen- und Außenbereich bestimmt.

Die Schutzwirkung des Geräts kann bei unsachgemäßer Verwendung, falscher Positionierung, unbefugten Änderungen oder Produktverschleiß beeinträchtigt sein.

2. ÜBERSICHT ÜBER KÖRPERSCHUTZ



3. WIE MAN ES TRAGT

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie den Rippenschützer heraus.
2. Die rechten und linken Schultergurte (2 und 1) abnehmen, überkreuzen und jeweils durch den gegenüberliegenden Ring (4 und 3) führen, sodass der rechte Schultergurt (2) mit dem rechten Ring (3) und der linke Schultergurt (1) mit dem linken Ring (4) übereinstimmt. Beide Schultergurte in der gewünschten Höhe befestigen und darauf achten, dass sie fixiert sind.



3. Das Verschlusssystem (5) abnehmen und öffnen.
4. Nehmen Sie den geöffneten BUMPER und führen Sie Ihren rechten Arm zwischen dem rechten Schultergurt (2) und dem rechten Rippenschutz (6) hindurch. Führen Sie anschließend Ihren linken Arm zwischen dem linken Schultergurt (1) und dem linken Rippenschutz (7) hindurch.
5. Passen Sie das Gerät an die Höhe Ihres Brustkorbs an und fixieren Sie es mit dem Verschlusssystem (5).
6. Unter dem Rennanzug muss ein Rippenschützer getragen werden.

4. GRÖSSENANGABEN

MANN

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

FRAU

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

Die passende Größe für den Benutzer wird anhand des Brustumfangs ermittelt, der in aufrechter, entspannter Position direkt unterhalb der Brustwarzen gemessen wird. Die Größenangaben finden Sie in Spalte 1, entsprechend den Brustumfangsmessungen in Spalte 2.

5. PRODUKTPFLEGE

- Der Rippenschützer muss unter dem Rennanzug getragen werden; es wird empfohlen, das Gerät auf einem T-Shirt zu tragen.
- Die Rippenschützer darf weder gewaschen noch gereinigt werden;
- Die Rippenschützer muss vor Sonneneinstrahlung und anderen Wärmequellen geschützt gelagert werden;

Nach Gebrauch sollte der BUMPER an einem gut belüfteten Ort bei Raumtemperatur ohne Verwendung von Heizgeräten trocknen.

Es wird empfohlen, Flachkopfschrauben zu verwenden und diese vor dem Einsteigen ins Go-Kart mit Polstermaterial zu versehen. Dadurch wird verhindert, dass das Gerät während des Trainings durch Reibung an den Schrauben beschädigt wird.

- Das Gerät und seine Komponenten dürfen weder manipuliert noch verändert werden.

- Das Gerät darf nicht übermäßig gebogen oder verdreht werden, um Beschädigungen oder Bruch zu vermeiden.

Der Rippenschutz ist zwar nicht alterungsbeständig, aber dennoch ein Konsumprodukt. Die Lebensdauer des BUMPER hängt von verschiedenen Faktoren und der Nutzungshäufigkeit ab. Der Benutzer ist verpflichtet, den Zustand und die Unversehrtheit des Produkts vor jeder Benutzung zu überprüfen. Beachten Sie, dass die Verwendung beschädigter Produkte das Verletzungsrisiko bei einem Unfall erhöht. Verwenden Sie den BUMPER niemals, wenn er beschädigt ist und/oder nicht von der Firma BENGIO Srl repariert wurde.

6. GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von zwölf Monaten ab Kaufdatum gegen Herstellungs- und Materialfehler. Im Reparaturfall muss das Produkt an den Händler, bei dem es gekauft wurde, zurückgesendet oder direkt an BENGIO geschickt werden. Die Versandkosten sind nicht in der Garantie enthalten. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt mit der Originalrechnung oder dem Originalkaufbeleg vorgelegt wird. Die Verpflichtung von BENGIO beschränkt sich auf die kostenlose Reparatur oder, nach eigenem Ermessen, den kostenlosen Austausch des Produkts. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Verwendung des Produkts, Transportschäden oder Schäden aus anderen Gründen als Konstruktionsmängeln verursacht wurden.



Der BUMPER Rippenschutz ist ein CE-zertifiziertes Produkt gemäß der EU-Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 als PSA Kategorie II. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website: www.bengio.it.

Die Prüfung des Geräts wurde von der benannten Stelle ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Mailand durchgeführt.

INDICE

1. INTRODUCTION

2. APERÇU DU BUMPER

3. COMMENT LE PORTER

4. MESURE

5. ENTRETIEN DU PRODUIT

6. GARANTIE

1. INTRODUCTION

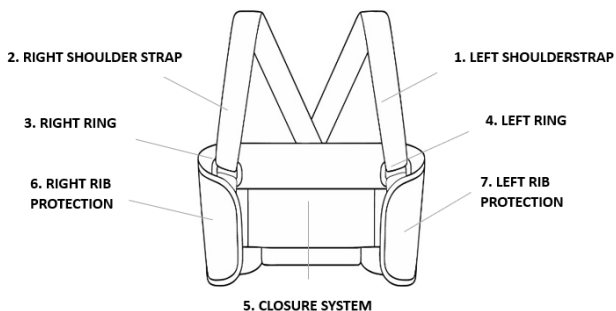
BUMPER est un dispositif de protection des côtes destiné à la pratique du karting de loisir et amateur, en intérieur comme en extérieur. Cet équipement de protection individuelle (EPI) se compose d'une structure multicouche semi-rigide ergonomique conçue pour soutenir et atténuer les contraintes mécaniques transmises à la zone des côtes lors de la conduite d'un kart. Il est conçu pour réduire les effets des impacts latéraux accidentels de faible à moyenne énergie. Il ne couvre pas les autres risques, tels que les vibrations. Les performances de BUMPER ont été testées en mesurant la répartition des forces traversant le dispositif lors d'un impact (énergie de 60 J). La force de crête maximale enregistrée pendant l'impact ne doit en aucun cas dépasser 1 kN. Cet EPI est destiné aux : utilisateurs amateurs ; pilotes de karting de loisir ; activités non compétitives en intérieur et en extérieur ; sessions de pilotage non soumises à la réglementation FIA. BUMPER est également disponible en version LADY, spécialement conçue avec une découpe au niveau de la poitrine pour un confort accru et une utilisation sans restriction pour les femmes. La gamme comprend également les modèles **Bumper Carbon** et **Bumper Plus**, disponibles en versions **Standard** et **Lady**.

AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, il est essentiel de lire attentivement et de bien comprendre ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le protège-côtes. Le non-respect des instructions peut réduire l'efficacité du dispositif. BUMPER ne garantit pas une protection totale contre les blessures. Le dispositif est conçu pour réduire le risque de blessure, mais ne peut l'éliminer complètement ; par conséquent, aucune garantie, expresse ou implicite, n'est fournie quant à la prévention absolue des blessures.

- ce dispositif n'est pas adapté pour assurer une protection contre les chocs violents ou les scénarios à haute énergie typiques des activités professionnelles ou compétitives ;
- ce dispositif n'est pas adapté à une utilisation dans les compétitions régies par les règlements de la FIA ou d'autres règlements sportifs exigeant des normes de performance spécifiques ;
- ce dispositif ne remplace pas les protections spécifiquement homologuées pour un usage professionnel en compétition ;
- Cet appareil est exclusivement destiné aux activités de karting récréatives et amateurs, en intérieur comme en extérieur.
- L'efficacité protectrice du dispositif peut être réduite en cas d'utilisation inappropriée, de positionnement incorrect, de modifications non autorisées ou d'usure du produit.

2. APERÇU DU PROTÈGE-CÔTES



3. COMMENT LE PORTER

1. Ouvrez l'emballage et sortez le protège-côtes.
2. Détachez les bretelles droite et gauche (2 et 1), croisez-les et passez-les chacune dans l'anneau opposé (4 et 3), de sorte que la bretelle droite (2) corresponde à l'anneau droit (3) et la bretelle gauche (1) à l'anneau gauche (4). Fixez les deux bretelles à la hauteur souhaitée, en vous assurant qu'elles sont bien bloquées.



3. Détachez et ouvrez le système de fermeture (5).
4. Prenez le BUMPER ouvert, passez votre bras droit dans l'espace entre la bretelle d'épaule droite (2) et la protection de côtes droite (6). De la même manière, passez votre bras gauche dans l'espace entre la bretelle d'épaule gauche (1) et la protection de côtes gauche (7).
5. Ajustez et placez le dispositif à la hauteur de votre cage thoracique et fixez-le avec le système de fermeture (5).
6. Le protège-côtes doit être porté sous la combinaison de course.

4. MESURE

HOMME

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

FEMME

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

La taille appropriée sera déterminée en fonction du tour de poitrine de l'utilisateur, mesuré juste en dessous des mamelons, la personne étant debout et détendue. Les tailles se trouvent dans la colonne 1, correspondant aux plages de mesures de tour de poitrine indiquées dans la colonne 2.

5. ENTRETIEN DU PRODUIT

- Le protège-côtes doit être porté sous la combinaison de course ; il est recommandé de le porter sur un t-shirt.
 - Le protège-côtes ne doit pas être lavé ni nettoyé ;
 - Le protège-côtes doit être stocké à l'abri des rayons du soleil et de toute autre source de chaleur ;
 - Après utilisation, laissez sécher le protège-côtes dans un endroit ventilé à température ambiante, sans utiliser d'appareils de chauffage.
- Il est recommandé d'utiliser des boulons plats et de les recouvrir d'un rembourrage avant de s'installer dans le kart. Cela permettra d'éviter d'endommager l'appareil par frottement avec les boulons pendant la pratique.
- Ne pas altérer ni modifier l'appareil, ni aucun de ses composants.
 - Ne pliez ni ne tordez excessivement l'appareil afin d'éviter tout dommage ou toute casse.

Le protège-côtes pour karting n'est pas soumise au vieillissement, mais il s'agit d'un produit de consommation. La durée de vie du protège-côtes dépend de nombreux facteurs et de sa fréquence d'utilisation. Il appartient à l'utilisateur de vérifier l'état d'usure et l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation. Attention : l'utilisation d'un produit endommagé augmente le risque de blessure en cas d'accident. N'utilisez jamais un protège-côtes endommagé et/ou non réparé par la société BENGIO Srl.

6. GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de fabrication et de matériaux pendant une période de douze mois à compter de sa date d'achat. En cas de réparation, le produit doit être retourné au revendeur auprès duquel il a été acheté ou expédié directement à BENGIO. Les frais de transport ne sont pas couverts par la garantie. La garantie est valable uniquement si le produit est présenté avec la facture ou le ticket de caisse original. L'obligation de Bengio se limite à la réparation ou, à sa discrétion, au remplacement gratuit du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par la négligence ou une mauvaise utilisation du produit, les dommages liés au transport, ni les dommages causés par toute autre cause que des problèmes de fabrication.



Le protège-côtes BUMPER est un produit certifié CE, conforme au règlement UE 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016 en tant qu'EPI de catégorie II. Consultez notre site web pour la déclaration de conformité UE : www.bengiohst.it.

L'examen du dispositif a été réalisé par l'organisme notifié ITALCERT S.r.l.,
N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano.

INDEX

- 1. INLEIDING**
- 2. OVERZICHT VAN DE BUMPER**
- 3. HOE JE HET DRAAGT**
- 4. MAATVOERING**
- 5. PRODUCTVERZORGING**
- 6. GARANTIE**

1. INLEIDING

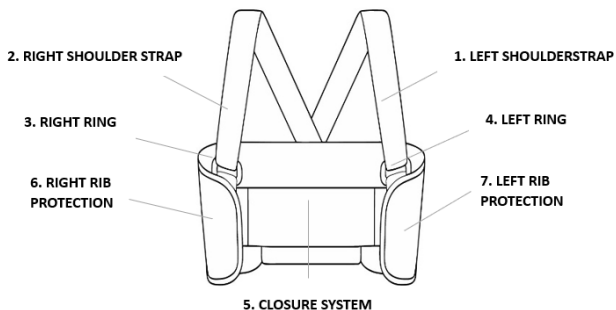
BUMPER is een ribbeschermingsapparaat bedoeld voor recreatief en amateurkanten, zowel binnen als buiten. De PBM bestaat uit een ergonomische, semi-rigide meerlaagse structuur die is ontworpen om ondersteuning te bieden en mechanische spanningen te dempen die tijdens het karten op het ribgebied worden overgebracht. Het apparaat is ontworpen om de effecten van onbedoelde zijdelingse botsingen met lage tot gemiddelde energie te verminderen. Andere risico's, zoals trillingsbescherming, zijn uitgesloten. De prestaties van BUMPER zijn getest door middel van een methode waarbij de verdeling van de krachten die door het apparaat gaan tijdens een botsing (energie 60 J) wordt gemeten. De maximaal geregistreerde piekbelasting mag op geen enkel moment tijdens de botsing meer dan 1 kN bedragen. De PBM is bedoeld voor: amateurgebruikers; recreatieve kartrijders; niet-competitieve binnen- en buitenactiviteiten; rijsessies die niet onder de FIA-reglementen vallen. BUMPER is ook verkrijgbaar in een LADY-versie, speciaal ontworpen met een uitsparing bij de borst voor meer comfort en om beperkingen voor vrouwen te voorkomen. Het productassortiment omvat ook de modellen **Bumper Carbon** en **Bumper Plus**, beide verkrijgbaar in een **Standard**- en een **Lady**-versie.

WAARSCHUWING

Voor uw veiligheid is het essentieel om deze gebruikershandleiding zorgvuldig te lezen en volledig te begrijpen voordat u de ribbeschermer gebruikt. Het niet opvolgen van de instructies kan de effectiviteit van het apparaat verminderen. BUMPER garandeert geen volledige bescherming tegen letsel. Het apparaat is ontworpen om het risico op letsel te verminderen, maar kan dit niet volledig uitsluiten; daarom wordt er geen expliciete of impliciete garantie gegeven met betrekking tot het volledig voorkomen van letsel.

- Het apparaat is niet geschikt om bescherming te bieden tegen zware schokken of situaties met hoge energie die kenmerkend zijn voor professionele of competitieve activiteiten;
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in wedstrijden die vallen onder de FIA-reglementen of andere sportreglementen die specifieke prestatienormen vereisen;
- Het apparaat vervangt geen beschermers die specifiek zijn gehomologeerd voor professioneel wedstrijdgebruik;
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor recreatief en amateuristisch karten, zowel binnen als buiten.
- De beschermende werking van het apparaat kan verminderd worden bij oneigenlijk gebruik, verkeerde positionering, ongeoorloofde aanpassingen of slijtage van het product.

2. OVERZICHT VAN DE BUMPER



3. HOE JE HET DRAAGT

1. Open de verpakking en haal de BUMPER eruit.
2. Maak de linker- en rechterschouderband (2 en 1) los, kruis ze en haal ze elk door de tegenoverliggende ring (4 en 3), zodat de rechterschouderband (2) door de rechtering (3) en de linkerschouderband (1) door de linkerring (4) gaat. Bevestig beide schouderbanden op de gewenste hoogte en zorg ervoor dat de schouderband vastzit.



3. Maak het sluitsysteem (5) los en open het.
4. Neem de open BUMPER en steek uw rechterarm in de ruimte tussen de rechter schouderband (2) en de rechter ribbescherming (6). Steek op dezelfde manier uw linkerarm in de ruimte tussen de linker schouderband (1) en de linker ribbescherming (7).
5. Stel het apparaat af op de hoogte van uw ribbenkast en bevestig het met het sluitsysteem (5).
6. De BUMPER moet onder het racepak gedragen worden.

4. MAATVOERING

MAN

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

VROUW

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

De juiste maat voor de gebruiker wordt bepaald aan de hand van de borstomtrek, gemeten net onder de tepels, terwijl de gebruiker rechtop en ontspannen staat. De maten staan in kolom 1, corresponderend met de borstomtrekmaten in kolom 2.

5. PRODUCTVERZORGING

- De bumper moet onder het racepak gedragen worden; het is aan te raden het apparaat op een T-shirt te dragen.
 - De bumper mag niet gewassen of gereinigd worden;
 - De bumper moet worden opgeslagen uit de buurt van zonlicht en andere warmtebronnen;
 - Laat de bumper na gebruik drogen op een geventileerde plaats bij kamertemperatuur, zonder verwarmingstoestellen te gebruiken.
- Het wordt aanbevolen om platte bouten te gebruiken en deze met een bescherm laag te bedekken voordat u in de kart plaatsneemt. Dit voorkomt dat het apparaat beschadigd raakt door wrijving met de bouten tijdens het rijden.
- Manipuleer of wijzig geen van de onderdelen van het apparaat.
 - Buig of verdraai het apparaat niet te veel om beschadiging of breuk te voorkomen.

De ribbescherming voor karting is niet onderhevig aan veroudering, maar het is een consumentenproduct. De levensduur van de BUMPER hangt af van vele factoren en de frequentie van gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór elk gebruik de staat van slijtage en de integriteit van het product te controleren. Houd er rekening mee dat het gebruik van beschadigde producten het risico op letsel bij een ongeval vergroot. Gebruik de BUMPER nooit als deze beschadigd is en/of niet is gerepareerd door BENGIO Srl.

6. GARANTIE

Op dit product geldt een garantie van twaalf maanden vanaf de aankoopdatum tegen fabricage- en materiaalfouten. In geval van reparatie dient het product te worden teruggestuurd naar de dealer waar het is gekocht of rechtstreeks naar BENGIO te worden verzonden. Verzendkosten zijn niet inbegrepen in de garantie. De garantie is alleen geldig indien het product wordt aangeboden met de originele factuur of aankoopbon. De verplichtingen van Bengio zijn beperkt tot reparatie of, naar eigen goeddunken, kosteloze vervanging van het product. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door nalatigheid of verkeerd gebruik van het product, transportschade of schade veroorzaakt door andere oorzaken dan constructiefouten.



De BUMPER ribbescherming is een CE-gecertificeerd product dat voldoet aan de EU-verordening 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016 als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) categorie II. Raadpleeg onze website voor de EU-conformiteitsverklaring: www.bengiohst.it.

Het onderzoek van het apparaat werd uitgevoerd door de aangemelde instantie ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milaan.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN

2. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL BUMPER

3. CÓMO USARLO

4. TALLAS

5. CUIDADO DEL PRODUCTO

6. GARANTÍA

1. INTRODUCCIÓN

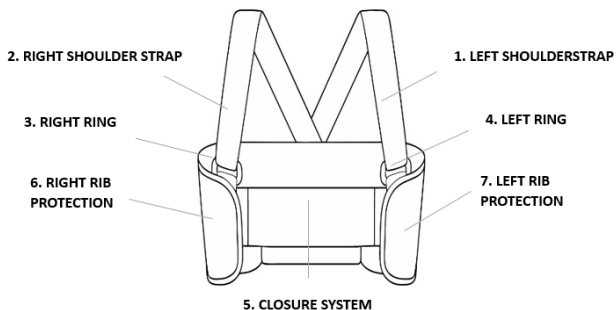
Bumper es un dispositivo de protección para las costillas diseñado para actividades recreativas y amateur de karting, tanto en interiores como en exteriores. El EPI consta de una estructura ergonómica semirrígida multicapa diseñada para brindar soporte y atenuar las tensiones mecánicas transmitidas a la zona de las costillas durante la conducción del kart. El dispositivo está diseñado para reducir los efectos resultantes de impactos laterales accidentales de baja a media energía. Se excluyen otros riesgos, como la protección contra vibraciones. El rendimiento de Bumper se probó mediante un método de medición de la distribución de fuerzas que pasan a través del dispositivo durante un impacto (energía 60 J). Donde el registrador de fuerza máxima en cualquier momento durante el impacto no debe exceder 1 kN. El EPI está destinado a: usuarios amateurs; pilotos recreativos de karting; actividades no competitivas en interiores y exteriores; sesiones de conducción no sujetas a las regulaciones de la FIA. Bumper también está disponible en una versión LADY, diseñada específicamente con un corte en la zona del pecho para mejorar la comodidad y evitar restricciones para las mujeres. La gama de productos también incluye los modelos **Bumper Carbon** y **Bumper Plus**, ambos disponibles en versiones **Standard** y **Lady**.

ADVERTENCIA

Para su seguridad, es fundamental leer y comprender completamente este manual de usuario antes de utilizar el protector de costillas. No seguir las instrucciones puede reducir la eficacia del dispositivo. BUMPER no garantiza una protección total contra lesiones. El dispositivo está diseñado para reducir el riesgo de lesiones, pero no puede eliminarlo por completo; por lo tanto, no se ofrece ninguna garantía, ni expresa ni implícita, respecto a la prevención total de lesiones.

- El dispositivo no es adecuado para garantizar la protección contra impactos severos o escenarios de alta energía típicos de actividades profesionales o competitivas;
- El dispositivo no es apto para su uso en competiciones regidas por las normas de la FIA u otras normativas deportivas que exijan estándares de rendimiento específicos;
- Este dispositivo no sustituye a los protectores específicamente homologados para uso profesional competitivo;
- El dispositivo está destinado exclusivamente a actividades recreativas y amateur de karting en interiores y exteriores.
- La eficacia protectora del dispositivo puede verse reducida en caso de uso inadecuado, colocación incorrecta, modificaciones no autorizadas o desgaste del producto.

2. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PARACHOQUES



3. CÓMO USARLO

1. Abra el paquete y saque el BUMPER.
2. Desmonte las correas de los hombros derecha e izquierda (2 y 1), crúcelas y páselas por el anillo opuesto (4 y 3), de manera que la correa derecha (2) coincida con el anillo derecho (3) y la correa izquierda (1) con el anillo izquierdo (4). Coloque ambas correas a la altura deseada, asegurándose de que queden bien sujetas.



3. Desmonte y abra el Sistema de Cierre (5).
4. Tome el BUMPER abierto, pase su brazo derecho por el espacio entre la correa del hombro derecha (2) y la protección de costilla derecha (6). De la misma manera, pase su brazo izquierdo por el espacio entre la correa del hombro izquierda (1) y la protección de costilla izquierda (7).
5. Ajuste y coloque el dispositivo a la altura de su caja torácica y fíjelo con el sistema de cierre (5).
6. El BUMPER debe usarse debajo del traje de carrera.

4. TALLAS

HOMBRE

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

MUJER

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

La talla correcta para el usuario se determinará midiendo la circunferencia de su pecho justo debajo de los pezones, con la persona de pie y relajada. Las tallas se encuentran en la columna 1, en correspondencia con las medidas de contorno de pecho de la columna 2.

5. CUIDADO DEL PRODUCTO

- El BUMPER debe usarse debajo del traje de carrera; se recomienda usar el dispositivo sobre una camiseta.
- El BUMPER no debe lavarse ni limpiarse;
- El BUMPER debe almacenarse lejos de los rayos solares y otras fuentes de calor;
- Después de su uso, deje secar BUMPER en un lugar ventilado a temperatura ambiente, sin utilizar aparatos de calefacción.

Se recomienda usar tornillos planos y cubrirlos con un acolchado antes de sentarse en el kart. Esto evitará que el dispositivo se dañe debido a la fricción con los tornillos durante la práctica.

- No manipule ni modifique el dispositivo en ninguno de sus componentes.
 - No doble ni retuerza el dispositivo en exceso para evitar daños o roturas.
- El protector de costillas no se desgasta con el tiempo, pero es un producto de consumo. La vida útil del BUMPER depende de muchos factores y de la frecuencia de uso. Es responsabilidad del usuario verificar el estado de desgaste e integridad del dispositivo antes de cada uso. Tenga en cuenta que el uso de productos dañados aumenta el riesgo de lesiones en caso de accidente. Nunca utilice el BUMPER si está dañado o no ha sido reparado por la empresa BENGIO Srl.

6. GARANTÍA

Este producto está garantizado únicamente contra defectos de fabricación y materiales durante un período de doce meses a partir de la fecha de compra. En caso de reparación, el producto deberá devolverse al distribuidor donde se adquirió o enviarse directamente a BENGIO. Los gastos de envío no están incluidos en la garantía. La garantía solo es válida si el producto se presenta con la factura o el comprobante de compra original. La obligación de Bengio se limita a la reparación o, a su discreción, la sustitución gratuita del producto. Esta garantía no cubre daños causados por negligencia o mal uso del producto, daños durante el transporte ni daños causados por cualquier otra razón que no sean problemas de fabricación.



El protector de costillas BUMPER es un producto con certificación CE que cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 2016, como EPI de categoría II. Consulte nuestra página web para obtener la declaración de conformidad UE: www.bengiohst.it.

El examen del dispositivo fue realizado por el organismo notificado ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milán.

ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO

2. VISÃO GERAL DO BUMPER

3. COMO USAR

4. TAMANHOS

5. CUIDADOS COM O PRODUTO

6. GARANTIA

1. INTRODUÇÃO

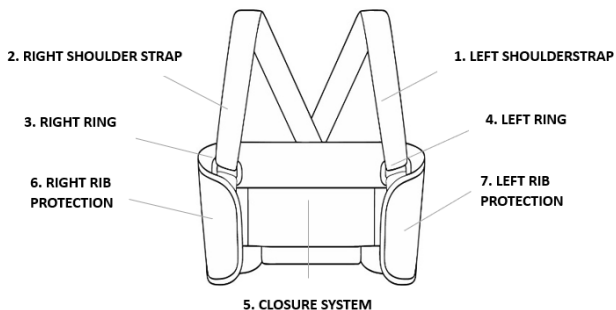
O BUMPER é um dispositivo de proteção para as costelas, destinado a atividades recreativas e amadoras de kart, tanto em ambientes internos quanto externos. O EPI consiste em uma estrutura multicamadas semirrígida e ergonômica, projetada para fornecer suporte e atenuação das tensões mecânicas transmitidas à região das costelas durante a pilotagem do kart. O dispositivo foi projetado para reduzir os efeitos resultantes de impactos laterais acidentais de baixa a média energia. Outros riscos, como a proteção contra vibrações, estão excluídos. O desempenho do BUMPER foi testado por meio de um método de medição da distribuição de forças que atravessam o dispositivo durante um impacto (energia de 60 J). O pico máximo de força registrado em qualquer momento durante o impacto não deve exceder 1 kN. O EPI destina-se a: usuários amadores; pilotos de kart recreativos; atividades não competitivas em ambientes internos e externos; sessões de pilotagem não sujeitas aos regulamentos da FIA. O BUMPER também está disponível na versão LADY, projetada especificamente com um recorte na área do busto para melhorar o conforto e evitar restrições para mulheres. A linha de produtos também inclui os modelos **Bumper Carbon** e **Bumper Plus**, ambos disponíveis nas versões **Standard** e **Lady**.

AVISO

Para sua segurança, é essencial ler atentamente e compreender completamente este manual do usuário antes de utilizar o protetor de costelas. O não cumprimento das instruções fornecidas pode reduzir a eficácia do dispositivo. A BUMPER não garante proteção completa contra lesões. O dispositivo foi projetado para reduzir o risco de lesões, mas não pode eliminá-lo completamente; portanto, nenhuma garantia expressa ou implícita é fornecida em relação à prevenção total de lesões.

- O dispositivo não é adequado para garantir proteção contra impactos severos ou cenários de alta energia típicos de atividades profissionais ou competitivas;
- O dispositivo não é adequado para uso em competições regidas pelos regulamentos da FIA ou outros regulamentos esportivos que exigem padrões de desempenho específicos;
- O dispositivo não substitui protetores especificamente homologados para uso profissional em competições;
- O dispositivo destina-se exclusivamente a atividades recreativas e amadoras de karting, tanto em ambientes internos quanto externos.
- A eficácia protetora do dispositivo pode ser reduzida em caso de uso indevido, posicionamento incorreto, modificações não autorizadas ou desgaste do produto.

2. VISÃO GERAL DO BACKUP



3. COMO USAR

1. Abra a embalagem e retire o BUMPER.
2. Solte as alças de ombro direita e esquerda (2 e 1), cruze-as e passe cada uma delas pelo anel oposto (4 e 3), ou seja, a alça de ombro direita (2) deve coincidir com o anel direito (3) e a alça de ombro esquerda (1) com o anel esquerdo (4). Ajuste as duas alças de ombro na altura desejada, certificando-se de que estejam firmemente presas.



3. Desencaixe e abra o Sistema de Fechamento (5).
4. Pegue o BUMPER aberto, passe o braço direito no espaço entre a alça do ombro direito (2) e a proteção de costela direita (6). Da mesma forma, passe o braço esquerdo no espaço entre a alça do ombro esquerdo (1) e a proteção de costela esquerda (7).
5. Ajuste e coloque o dispositivo na altura da sua caixa torácica e fixe-o com o sistema de fecho (5).
6. O protetor de para-choque deve ser usado por baixo do macacão de corrida.

4. TAMANHOS

HOMEM

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

MULHER

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

O tamanho correto para o usuário será determinado pela circunferência do tórax, medida logo abaixo dos mamilos, com o usuário em pé, ereto e relaxado. Os tamanhos estão na coluna 1, correspondentes às medidas de circunferência do tórax na coluna 2.

5. CUIDADOS COM O PRODUTO

- O BUMPER deve ser usado por baixo do macacão de corrida; recomenda-se usar o dispositivo sobre uma camiseta.
- O BUMPER não deve ser lavado nem limpo;
- O BUMPER deve ser armazenado longe dos raios solares e de outras fontes de calor;

Após o uso, deixe o BUMPER secar em local ventilado à temperatura ambiente, sem usar aparelhos de aquecimento.

Recomenda-se o uso de parafusos planos e o revestimento dos mesmos com uma almofada antes de instalar o kart. Isso ajudará a evitar danos ao equipamento devido ao atrito com os parafusos durante o treino.

- Não altere nem modifique o dispositivo em nenhum de seus componentes.
- Não dobre nem torça o dispositivo em excesso para evitar danos ou quebras.

O protetor de costelas não está sujeita ao envelhecimento, mas é um produto de consumo. A vida útil do BUMPER depende de muitos fatores e da frequência de uso. Cabe ao usuário verificar o estado de desgaste e a integridade do dispositivo antes de cada uso. Esteja ciente de que o uso de produtos danificados aumenta o risco de lesões em caso de acidente. Nunca utilize o BUMPER se estiver danificado e/ou não tiver sido reparado pela empresa BENGIO Srl.

6. GARANTIA

Este produto tem garantia contra defeitos de fabricação e de materiais por um período de doze meses a partir da data da compra. Em caso de reparo, o produto deve ser devolvido ao revendedor onde foi adquirido ou enviado diretamente para a BENGIO. Os custos de frete não estão incluídos na garantia. A garantia só é válida se o produto for apresentado com a nota fiscal ou comprovante de compra original. A obrigação da Bengio limita-se ao reparo ou, a seu critério, à substituição gratuita do produto. Esta garantia não cobre danos causados por negligência ou mau uso do produto, danos de transporte ou danos causados por qualquer outro motivo que não sejam problemas de fabricação.



O protetor de costelas BUMPER possui certificação CE e está em conformidade com o regulamento UE 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2016, como EPI de categoria II. Consulte a declaração de conformidade da UE em nosso site: www.bengiohst.it.

O exame do dispositivo foi realizado pelo organismo notificado ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milão.

INDEX

- 1. INLEDNING**
- 2. ÖVERSIKT ÖVER BUMPER**
- 3. HUR MAN BÄR DEN**
- 4. STORLEKNING**
- 5. PRODUKTSKÖTSEL**
- 6. GARANTI**

1. INLEDNING

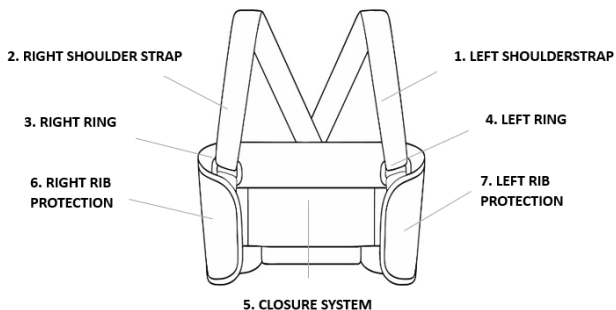
BUMPER är en revbensskyddsanordning avsedd för rekreations- och amatorkartaktiviteter, både inomhus och utomhus. Den personliga skyddsutrustningen består av en ergonomisk halvstyv flerskiktssstruktur utformad för att ge stöd och dämpa mekaniska påfrestningar som överförs till revbensområdet under kartkörning. Anordningen är utformad för att minska effekterna till följd av oavsiktliga sidokollisioner med låg till medelhög energi. Andra risker som vibrationsskydd är uteslutna. BUMPERs prestanda testades genom en metod för att mäta fördelningen av krafter som passerar genom anordningen under en kollision (energi 60 J). Där den maximala toppkraftmätaren vid någon tidpunkt under kollisionen inte får överstiga 1 kN. Den personliga skyddsutrustningen är avsedd för: amatöranvändare; fritidskartförare; icke-tävlingsinriktade inomhus- och utomhusaktiviteter; körpass som inte omfattas av FIA-regler. BUMPER finns även i en LADY-version, speciellt utformad med en skärning i bröstområdet för att förbättra komforten och undvika begränsningar för kvinnor. Produktsortimentet inkluderar även **Bumper Carbon**- och **Bumper Plus**-modellerna, båda tillgängliga i **Standard**- och **Lady**-versioner.

VARNING

För din säkerhet är det viktigt att du noggrant läser och förstår denna användarmanual innan du använder revbensskyddet. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan minska enhetens effektivitet. BUMPER garanterar inte fullständigt skydd mot skador. Enheten är utformad för att minska risken för skador men kan inte helt eliminera den; därför ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti för fullständigt förebyggande av skador.

- enheten är inte lämplig för att skydda mot kraftiga stötar eller högenergiscenarier som är typiska för professionella eller tävlingsinriktade aktiviteter;
- enheten är inte lämplig för användning i tävlingar som regleras av FIA:s regler eller andra sportregler som kräver specifika prestationsstandarder;
- enheten ersätter inte skydd som specifikt godkänts för professionell tävlingsanvändning;
- enheten är uteslutande avsedd för rekreations- och amatorkartaktiviteter inomhus och utomhus.
- Enhetens skyddseffektivitet kan minskas vid felaktig användning, felaktig placering, obehöriga modifieringar eller produktslitage.

2. ÖVERSIKT ÖVER STÖTFÅNGARE



3. HUR MAN BÄR DEN

1. Öppna förpackningen och ta ut BUMPER.
2. Lossa höger och vänster axelrem (2 och 1), korsar dem och för var och en av dem genom den motsatta ringen (4 och 3), vilket innebär att höger axelrem (2) matchar med höger ring (3) och vänster axelrem (1) matchar med vänster ring (4). Fäst båda axelremmarna på önskad höjd och se till att axelremmen är blockerad.



3. Lossa och öppna stängningssystemet (5).
4. Ta den öppna BUMPER och för din högra arm i utrymmet mellan höger axelrem (2) och höger revbensskydd (6). På samma sätt, för din vänstra arm i utrymmet mellan vänster axelrem (1) och vänster revbensskydd (7).
5. Justera och placera apparaten i höjd med dina bröstkorgar och fixera den med stängningssystemet (5).
6. BUMPER måste bäras under tävlingsdräkten.

4. STORLEKNING

MAN

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

KVINNA

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

Rätt storlek för användaren bestäms av användarens bröstomfång mätt på höjden strax under bröstvårtorna med personen stående upprätt och avslappnad. Storlekarna finns i kolumn 1, i överensstämmelse med bröstomfångsmåtten i kolumn 2.

5. PRODUKTSKÖTSEL

- BUMPER måste bäras under tävlingsdräkten; Det rekommenderas att bära enheten på en t-shirt.
- BUMPER får inte tvättas eller rengöras;
- BUMPER måste förvaras borta från solljus och andra värmekällor;
- Låt BUMPER torka på en ventilerad plats i rumstemperatur efter användning, utan att använda värmeanordning.
- Det rekommenderas att använda platta bultar och täcka dem med en vaddering innan du sätter dig i gokarten. Detta hjälper till att förhindra att enheten skadas på grund av friktion med bultarna under träningen.
- Manipulera eller modifiera inte enheten i någon av dess komponenter.
- Böj eller vrid inte enheten för mycket för att undvika skador eller att den går sönder.

Revbenskydd utsätts inte för åldring utan är en konsumentprodukt.

BUMPER:s livslängd beror på många faktorer och hur ofta den används.

Det är upp till användaren att kontrollera enhetens slitage och integritet före varje användning. Var medveten om att användning av skadade produkter ökar risken för skador vid olyckor. Använd aldrig BUMPER om den är skadad och/eller inte reparerad av företaget BENGIO Srl.

6. GARANTI

Denna produkt garanteras endast mot tillverknings- och materialfel under en period av tolv månader från inköpsdatum. Vid reparation måste produkten returneras till återförsäljaren från vilken den köptes eller skickas direkt till BENGIO. Fraktkostnader ingår inte i garantin. Garantin gäller endast om produkten uppvisas med originalfaktura eller kvitto. Bengios skyldigheter är begränsade till reparation eller, efter eget gottfinnande, kostnadsfritt utbyte av produkten. Denna garanti täcker inte skador orsakade av försummelse eller felaktig användning av produkten, transportskadorna eller skador orsakade av någon annan orsak än konstruktionsproblem.



BUMPER revbensskydd är en CE-certifierad produkt i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning UE 2016/425 av den 9 mars 2016 som personlig skyddsutrustning kategori II. Se vår webbplats för EU-försäkran om överensstämmelse: www.bengiohst.it.

Kontrollen av enheten utfördes av det anmälda organet ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano.

INDEKSI

1. JOHDANTO
2. BUMPER YLEISKATSAUS
3. MITEN SITÄ KÄYTETÄÄN
4. KOKO
5. TUOTTEEN HOITO
6. TAKUU

1. JOHDANTO

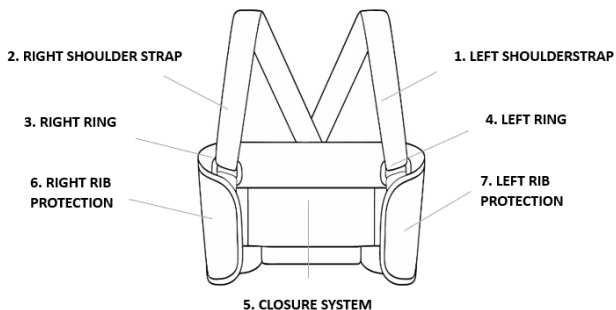
BUMPER on kylkiluita suojaava laite, joka on tarkoitettu sekä sisä- että ulkokäyttöön tarkoitettuun vapaa-ajan ja amatöörikarting-toimintaan. Henkilönsuojain koostuu ergonomisesta puolijäykästä monikerroksisesta rakenteesta, joka on suunniteltu tukemaan ja vaimentamaan kylkiluihin karting-ajon aikana välittyviä mekaanisia rasituksia. Laite on suunniteltu vähentämään matalan ja keski-suuren energian sivutörmäysten aiheuttamia vaikutuksia. Muut riskit, kuten tärinänsuojaus, on suljettu pois. BUMPERin suorituskkyä testattiin mittaamalla laitteen läpi kulkevien voimien jakautumista iskun aikana (energia 60 J). Suurin huippuvoiman tallennin ei saa missään vaiheessa iskun aikana ylittää 1 kN. Henkilönsuojain on tarkoitettu: amatöörikäyttäjille; harrastekarting-kuljettajille; ei-kilpailullisiin sisä- ja ulkoaktiviteetteihin; ajoharrastuksiin, jotka eivät ole FIA:n määräysten alaisia. BUMPER on saatavana myös LADY-versiona, jossa on erityisesti suunniteltu leikkaus rinnan alueella mukavuuden parantamiseksi ja naisten rajoitusten välttämiseksi. Tuotevalikoimaan kuuluvat myös **Bumper Carbon-** ja **Bumper Plus** -mallit, molemmat saatavilla **Standard-** ja **Lady**-versioina.

VAROITUS

Turvallisuutesi vuoksi on tärkeää lukea ja ymmärtää tämä käyttöohje huolellisesti ennen kylkiluunsuojaimen käyttöä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää laitteen tehokkuutta. BUMPER ei takaa täydellistä suojaa vammoja vastaan. Laite on suunniteltu vähentämään loukkaantumiseriskiä, mutta se ei voi poistaa sitä kokonaan; siksi ei anneta mitään nimenomaista tai epäsuoraa takuuta vammojen täydellisestä ehkäisemisestä.

- laite ei sovellu suojaamaan vakavilta iskuilta tai ammatti- tai kilpailutoiminnalle tyypillisiltä korkeaan energisiltä skenaarioilta;
- laite ei sovellu käytettäväksi FIA:n sääntöjen tai muiden erityisiä suorituskystandardeja vaativien urheilusääntöjen mukaisissa kilpailuissa;
- laite ei korvaa suojia, jotka on erityisesti hyväksytty ammattimaiseen kilpailukäyttöön;
- laite on tarkoitettu yksinomaan vapaa-ajan ja amatöörikäyttöön tarkoitettuun karting-ajoon sisä- ja ulkotiloissa.
- laitteen suojaustehokkuus voi heikentyä väärän käytön, väärän sijoittelun, luvattomien muutosten tai tuotteen kulumisen seurauksena.

2. PUSKURIN YLEISKATSAUS



3. MITEN SITÄ KÄYTETÄÄN

1. Avaa pakkaus ja ota BUMPER ulos.
2. Irrota oikea ja vasen olkahihna (2 ja 1), ristiä ne ja pujota kumpikin vastakkaisen renkaan (4 ja 3) läpi siten, että oikea olkahihna (2) osuu oikeaan renkaaseen (3) ja vasen olkahihna (1) vasempaan renkaaseen (4). Kiinnitä molemmat olkahihnat halutulle korkeudelle varmistaen, että olkahihna on lukittu.



3. Irrota ja avaa suljinjärjestelmä (5).
4. Ota avoin BUMPER ja pujota oikea käsivartesi oikean olkahihnan (2) ja oikean kylkiluun suojan (6) väliseen tilaan. Samalla tavalla pujota vasen käsivartesi vasemman olkahihnan (1) ja vasemman kylkiluun suojan (7) väliseen tilaan.
5. Säädä ja aseta laite rintakehäsi korkeudelle ja kiinnitä se kiristysjärjestelmällä (5).
6. BUMPER on käytettävä kilpailuasun alla.

4. KOKO

MIES

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

NAINEN

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

Käyttäjälle oikea koko määräytyy käyttäjän rinnan ympäryksen mukaan, mitattuna nännien alapuolelta, kun koehenkilö seisoo pystyasennossa ja rentoutuneena. Koot löytyvät sarakkeesta 1 sarakkeessa 2 olevien rinnan ympärysmittojen mukaisesti.

5. TUOTTEEN HOITO

- BUMPER on käytettävä kilpailuasun alla; On suositeltavaa käyttää laitetta t-paidan päällä.
- BUMPER ei saa pestä eikä puhdistaa;
- BUMPER on säilytettävä poissa auringonvalosta ja muista lämmönlähteistä;
- Käytön jälkeen anna BUMPERin kuivua tuuletetussa paikassa huoneenlämmössä ilman lämmityslaitteita.
- On suositeltavaa käyttää litteitä pultteja ja peittää ne pehmusteella ennen karting-autoon istumista. Tämä auttaa estämään laitteen vaurioitumisen pulttien ja harjoittelun aikana tapahtuvan kitkan vuoksi.
- Älä muuta laitetta tai sen osia millään tavalla.
- Älä taivuta tai kierrä laitetta liikaa, jotta se ei vaurioidu tai rikkoudu. Kylkiluun suojaus ei vanhene, vaan se on kulutustavara. BUMPER in käyttöikä riippuu monista tekijöistä ja sen käyttöiheydestä. Käyttäjän on tarkistettava laitteen kuluminen ja eheys ennen jokaista käyttökertaa. Huomaa, että vaurioituneiden tuotteiden käyttö lisää loukkaantumisriskiä onnettomuuden sattuessa. Älä koskaan käytä BUMPERia, jos se on vaurioitunut ja/tai BENGIO Srl -yritys ei ole korjannut sitä.

6. TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään kahdentoista kuukauden takuu ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheiden varalta ostopäivästä lukien. Korjausta varten tuote on palautettava jälleenmyyjälle, jolta se on ostettu, tai lähetettävä suoraan BENGIOlle. Rahtikulut eivät sisälly takuuseen. Takuu on voimassa vain, jos tuotteen kanssa esitetään alkuperäinen lasku tai kuitti. Bengion velvollisuus rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai Bengion harkinnan mukaan vaihtamiseen maksutta. Tämä takuu ei kata tuotteen huolimattomuudesta tai väärästä käytöstä johtuvia vahinkoja, kuljetusvaurioita tai muita kuin valmistusongelmista johtuvia vahinkoja.



BUMPER-kylkiluun suoja on CE-sertifioitu tuote, joka täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 9. maaliskuuta 2016 antaman asetuksen 2016/425 vaatimukset ja on luokiteltu henkilönsuojaimeksi luokan II mukaisesti. Katso EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus verkkosivuiltamme: www.bengiohst.it.

Laitteen tarkastuksen suoritti ilmoitettu laitos ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano.

INDEX

1. ÚVOD

2. PŘEHLED OCHRANY ŽEBER

3. JAK TO NOSIT

4. VELIKOST

5. PÉČE O VÝROBEK

6. ZÁRUKA

1. ÚVOD

BUMPER je ochranný prostředek na žebra určený pro rekreační a amatérské motokárové aktivity, a to jak v interiéru, tak i exteriéru. OOP se skládá z ergonomické polotuhé vícevrstvé struktury určené k poskytování podpory a tlumení mechanického namáhání přenášeného do oblasti žeber během jízdy motokáry. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo účinky vyplývající z náhodných bočních nárazů s nízkou až střední energií. Jiná rizika, jako je ochrana před vibracemi, jsou vyloučena. Výkonnost BUMPERu byla testována metodou měření rozložení sil procházejících zařízením během nárazu (energie 60 J). Maximální zaznamenaná špičková síla v jakémkoli okamžiku nárazu nesmí překročit 1 kN. OOP je určen pro: amatérské uživatele; rekreační jezdce motokár; nesoutěžní aktivity v interiéru i exteriéru; jízdy, které nepodléhají předpisům FIA. BUMPER je k dispozici také v dámské verzi, speciálně navržené s výřezem v oblasti hrudníku pro zvýšení pohodlí a zamezení omezení pro ženy. Produktová řada zahrnuje také modely **Bumper Carbon** a **Bumper Plus**, oba dostupné ve **Standard i Lady** verzi.

VAROVÁNÍ

Pro vaši bezpečnost je nezbytné, abyste si před použitím chrániče žeber pečlivě přečetli a plně porozuměli tomuto návodu k použití. Nedodržení uvedených pokynů může snížit účinnost zařízení. BUMPER nezaručuje úplnou ochranu před zraněními. Zařízení je navrženo tak, aby snížilo riziko zranění, ale nemůže ho zcela eliminovat; proto se neposkytuje žádná výslovná ani implicitní záruka ohledně úplné prevence zranění.

- zařízení není vhodné k zajištění ochrany před silnými nárazy nebo scénáři s vysokou energií, které jsou typické pro profesionální nebo soutěžní činnosti;

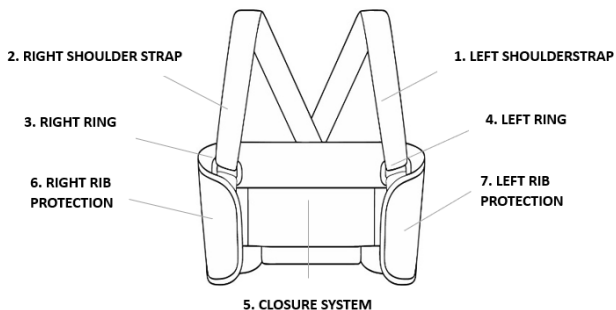
- zařízení není vhodné pro použití v soutěžích řízených předpisy FIA nebo jinými sportovními předpisy vyžadujícími specifické výkonnostní standardy;

- toto zařízení nenahrazuje chrániče speciálně homologované pro profesionální soutěžní použití;

- zařízení je určeno výhradně pro rekreační a amatérské motokárové aktivity v interiéru i exteriéru.

- ochranná účinnost zařízení může být snížena v případě nesprávného použití, nesprávného umístění, neoprávněných úprav nebo opotřebení výrobku.

2. PŘEHLED NÁRAZNÍKŮ



3. JAK TO NOSIT

1. Otevřete obal a vyjměte BUMPER .
2. Odpojte pravý a levý ramenní popruh (2 a 1), zkřížte je a protáhněte každý z nich protilehlým kroužkem (4 a 3) tak, aby pravý ramenní popruh (2) lícoval s pravým kroužkem (3) a levý ramenní popruh (1) s levým kroužkem (4). Pripevněte oba ramenní popruhy v požadované výšce a ujistěte se, že je ramenní popruh zablokovaný.



3. Odpojte a otevřete uzavírací systém (5).
4. Vezměte otevřený BUMPER a protáhněte pravou ruku prostorem mezi pravým ramenním popruhem (2) a pravým chráničem žeber (6). Stejným způsobem protáhněte levou ruku prostorem mezi levým ramenním popruhem (1) a levým chráničem žeber (7).
5. Nastavte a umístěte zařízení do výšky hrudního koše a zajistěte jej uzavíracím systémem (5).
6. BUMPER musí být nošen pod závodní kombinézou.

4. VELIKOST

MUŽ

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

ŽENA

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

Správná velikost pro uživatele bude určena obvodem hrudníku uživatele měřeným ve výšce těsně pod bradavkami, když pacient stojí vzpřímeně a je uvolněný. Velikosti jsou uvedeny ve sloupci 1 v souladu s mírami obvodu hrudníku ve sloupci 2.

5. PÉČE O VÝROBEK

- BUMPER musí být nošen pod závodní kombinézou; doporučuje se nosit zařízení přes tričko.
- BUMPER se nesmí mýt ani čistit;
- BUMPER musí být skladován mimo dosah slunečního záření a jiných zdrojů tepla;
- Po použití nechte BUMPER uschnout na větraném místě při pokojové teplotě bez použití topných zařízení.
- Doporučuje se použití plochých šroubů a jejich zakrytí výstelkou před usazením do motokáry. To pomůže zabránit poškození zařízení v důsledku tření o šrouby během tréninku.
- Nezasahujte do zařízení ani jej neupravujte, ani jej neupravujte.
- Zařízení nadměrně neohýbejte ani nekruťte, abyste předešli jeho poškození nebo zlomení.

Ochrana žeber nestárne, ale je to spotřební výrobek. Životnost nárazníku BUMPER závisí na mnoha faktorech a na četnosti jeho používání. Je na uživateli, aby před každým použitím ověřil stav opotřebení a neporušenost zařízení. Upozorňujeme, že použití poškozených výrobků zvyšuje riziko zranění v případě nehody. Nikdy nepoužívejte BUMPER, pokud je poškozený a/nebo nebyl opraven společností BENGIO Srl.

6. ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje záruka pouze na výrobní a materiálové vady po dobu dvanácti měsíců od data zakoupení. V případě opravy musí být výrobek vrácen prodejci, u kterého byl zakoupen, nebo zaslán přímo společnosti BENGIO. Náklady na dopravu nejsou zahrnuty v záruce. Záruka je platná pouze v případě, že je k výrobku předložen originál faktury nebo prodejního dokladu. Povinnosti společnosti Bengio jsou omezeny na opravu nebo dle vlastního uvážení bezplatnou výměnu výrobku. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nedbalostí nebo nesprávným používáním výrobku, škody způsobené přepravou ani škody způsobené jiným důvodem než konstrukčními problémy.



Chránič žeber BUMPER je výrobek s certifikací CE v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady 2016/425 ze dne 9. března 2016 jako OOP kategorie II. Prohlášení o shodě UE naleznete na našich webových stránkách: www.bengiohst.it.

Zkoušku zařízení provedl notifikovaný subjekt ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milán.

INDEX

1. ÚVOD

2. PŘEHLED OCHRANY ŽEBER

3. AKO HO NOSIT

4. VELKOST

5. STAROSTLIVOST O VÝROBOK

6. ZÁRUKA

1. ÚVOD

Ochranný prostriedok BUMPER je zariadenie na ochranu rebier určené pre rekreačné a amatérske motokárové aktivity, a to v interiéri aj exteriéri. OOP pozostáva z ergonomickej polotuhej viacvrstvovej štruktúry navrhutej tak, aby poskytovala oporu a tlmenie mechanického namáhania prenášaného na oblasť rebier počas jazdy motokáry. Zariadenie je navrhnuté tak, aby znižovalo účinky vyplývajúce z náhodných bočných nárazov s nízkou až strednou energiou. Iné riziká, ako je ochrana pred vibráciami, sú vylúčené. Výkonnosť zariadenia BUMPER bola testovaná metódou merania rozloženia síl prechádzajúcich zariadením počas nárazu (energia 60 J). Maximálna zaznamenaná špičková sila v ktoromkoľvek okamihu počas nárazu nesmie prekročiť 1 kN. OOP je určené pre: amatérskych používateľov; rekreačných jazdcov motokár; nesúťažné aktivity v interiéri a exteriéri; jazdné tréningy, ktoré nepodliehajú predpisom FIA. OOP je k dispozícii aj v dámskej verzii, špeciálne navrhutej s výrezom v oblasti prsníkov pre zlepšenie pohodlia a zabránenie obmedzeniam pre ženy. Produktový rad zahŕňa aj modely **Bumper Carbon** a **Bumper Plus**, oba dostupné v **Standard** aj **Lady** verzii.

POZOR

Pre vašu bezpečnosť je nevyhnutné, aby ste si pred použitím chrániča rebier pozorne prečítali a úplne porozumeli tejto používateľskej príručke.

Nedodržanie uvedených pokynov môže znížiť účinnosť zariadenia. BUMPER nezaručuje úplnú ochranu pred zraneniami. Zariadenie je navrhnuté tak, aby znížilo riziko zranenia, ale nemôže ho úplne odstrániť; preto sa neposkytuje žiadna výslovná ani implicitná záruka týkajúca sa úplnej prevencie zranení.

- zariadenie nie je vhodné na zabezpečenie ochrany pred silnými nárazmi alebo scenármi s vysokou energiou, ktoré sú typické pre profesionálne alebo súťažné činnosti;

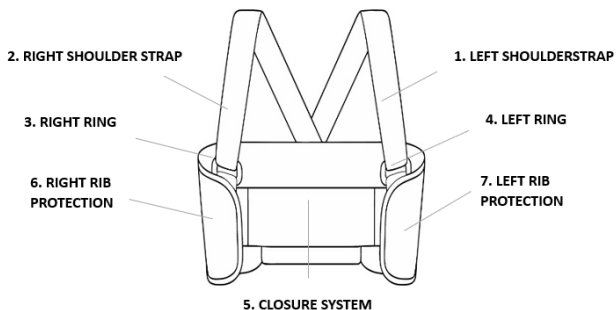
- zariadenie nie je vhodné na použitie v súťažiach riadených predpismi FIA alebo inými športovými predpismi vyžadujúcimi špecifické výkonnostné štandardy;

- zariadenie nenahrádza chrániče špeciálne homologované na profesionálne súťažné použitie;

- zariadenie je určené výhradne na rekreačné a amatérske motokárové aktivity v interiéri aj exteriéri.

- ochranná účinnosť zariadenia môže byť znížená v prípade nesprávneho použitia, nesprávneho umiestnenia, neoprávnených úprav alebo opotrebovania produktu.

2. PŘEHLED OCHRANY ŽEBER



3. AKO HO NOSIT

1. Otvorte obal a vyberte BUMPER.
2. Odpojte pravý a ľavý ramenný popruh (2 a 1), prekrížte ich a prevlečte každý z nich cez protiľahlý krúžok (4 a 3) tak, aby pravý ramenný popruh (2) lícoval s pravým krúžkom (3) a ľavý ramenný popruh (1) lícoval s ľavým krúžkom (4). Pripevnite oba ramenné popruhy v požadovanej výške a uistite sa, že ramenný popruh je zablokovaný.



3. Odpojte a otvorte uzatvárací systém (5).
4. Vezmite otvorený BUMPER a prevlečte pravú ruku do priestoru medzi pravým ramenným popruhom (2) a pravou ochranou rebier (6). Rovnakým spôsobom prevlečte ľavú ruku do priestoru medzi ľavým ramenným popruhom (1) a ľavou ochranou rebier (7).
5. Nastavte a umiestnite zariadenie do výšky hrudného koša a zaistite ho uzatváracím systémom (5).
6. BUMPER sa musí nosiť pod pretekárskou kombinézou.

4. VEĽKOSŤ

MUŽ

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

ŽENA

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

Správna veľkosť pre používateľku bude určená obvodom hrudníka používateľky meraným vo výške tesne pod bradavkami, pričom osoba stojí vzpriamene a je uvoľnená. Veľkosti sú uvedené v stĺpci 1 v súlade s mierami obvodu hrudníka v stĺpci 2.

5. STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK

- BUMPER sa musí nosiť pod pretekárskou kombinézou; odporúča sa nosiť zariadenie cez tričko.
- BUMPER sa nesmie umývať ani čistiť;
- BUMPER musí byť skladovaný mimo dosahu slnečného žiarenia a iných zdrojov tepla;
- Po použití nechajte BUMPER vyschnúť na vetranom mieste pri izbovej teplote bez použitia vykurovacích zariadení.
- Odporúča sa použiť ploché skrutky a pred nasadením do motokáry ich zakryť podložkou. To pomôže predísť poškodeniu zariadenia v dôsledku trenia o skrutky počas tréningu.
- Nemanipulujte ani neupravujte žiadnu zo súčastí zariadenia.
- Zariadenie nadmerne neohýbajte ani nekrúťte, aby ste predišli jeho poškodeniu alebo zlomeniu.

Ochrana žebier nepodliehá stárnutiu, ale je to spotrebný výrobok. Životnosť nárazníka BUMPER závisí od mnohých faktorov a od frekvencie jeho používania. Je na používateľovi, aby pred každým použitím overil stav opotrebovania a neporušenosť zariadenia. Uvedomte si, že použitie poškodených výrobkov zvyšuje riziko zranenia v prípade nehody. Nikdy nepoužívajte nárazník BUMPER, ak je poškodený a/alebo nebol opravený spoločnosťou BENGIO Srl.

6. ZÁRUKA

Na tento produkt sa vzťahuje záruka iba na výrobné a materiálové chyby po dobu dvanástich mesiacov od dátumu nákupu. V prípade opravy musí byť produkt vrátený predajcovi, od ktorého bol zakúpený, alebo musí byť odoslaný priamo spoločnosti BENGIO. Náklady na prepravu nie sú zahrnuté v záruke. Záruka platí iba v prípade, že je k produktu predložená originálna faktúra alebo doklad o kúpe. Povinnosti spoločnosti Bengio sú obmedzené na opravu alebo podľa vlastného uváženia na bezplatnú výmenu produktu. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nedbanlivosťou alebo nesprávnym používaním produktu, škody spôsobené prepravou ani škody spôsobené iným dôvodom ako sú konštrukčné problémy.



Chránič rebier BUMPER je výrobok s certifikátom CE v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady 2016/425 z 9. marca 2016 ako OOP kategórie II. Vyhlásenie o zhode EÚ nájdete na našej webovej stránke: www.bengiohst.it.

Skúšku zariadenia vykonal notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l., N.o.B.o.
0426, Viale Sarca 336 - 20126 Miláno.

INDEKS

1. WSTĘP

2. KONTROLA OCHRANIACZA ŻEBER

3. JAK TO NOSIĆ

4. ROZMIAROWANIE

5. PIELĘGNACJA PRODUKTU

6. GWARANCJA

1. WSTĘP

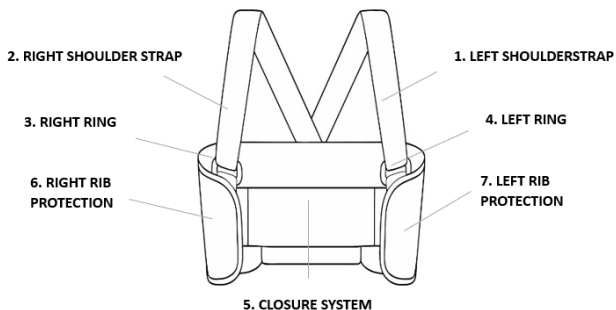
BUMPER to urządzenie do ochrony żeber przeznaczone do rekreacyjnej i amatorskiej jazdy kartingiem, zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz. ŚOI składa się z ergonomicznej, półsztywnej, wielowarstwowej konstrukcji, zaprojektowanej w celu zapewnienia wsparcia i tłumienia naprężeń mechanicznych przenoszonych na żebra podczas jazdy kartingiem. Urządzenie ma na celu redukcję skutków przypadkowych uderzeń bocznych o niskiej lub średniej energii. Inne zagrożenia, takie jak ochrona przed drganiami, są wyłączone. Skuteczność BUMPER została przetestowana metodą pomiaru rozkładu sił przechodzących przez urządzenie podczas uderzenia (energia 60 J). Maksymalna siła szczytowa rejestrowana w dowolnym momencie uderzenia nie może przekraczać 1 kN. ŚOI jest przeznaczone dla: użytkowników amatorów; kierowców kartingu rekreacyjnego; do niekonkurencyjnych aktywności w pomieszczeniach i na zewnątrz; sesji jazdy niepodlegających przepisom FIA. BUMPER jest również dostępny w wersji LADY, specjalnie zaprojektowanej z wycięciem w okolicy piersi, aby poprawić komfort i uniknąć ograniczeń dla kobiet. Asortyment obejmuje również modele **Bumper Carbon** i **Bumper Plus**, oba dostępne w wersji **Standard** i **Lady**.

OSTRZEŻENIE

Dla Państwa bezpieczeństwa, przed użyciem ochraniacza żeber należy uważnie przeczytać i w pełni zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie zawartych w niej instrukcji może zmniejszyć skuteczność urządzenia. BUMPER nie gwarantuje całkowitej ochrony przed urazami. Urządzenie zostało zaprojektowane w celu zmniejszenia ryzyka urazów, ale nie może go całkowicie wyeliminować; dlatego nie udziela się żadnej wyraźnej ani dorozumianej gwarancji dotyczącej całkowitego zapobiegania urazom.

- urządzenie nie nadaje się do zapewnienia ochrony przed silnymi uderzeniami lub scenariuszami o wysokiej energii typowymi dla działalności zawodowej lub sportowej;
- urządzenie nie nadaje się do użytku w zawodach regulowanych przepisami FIA lub innymi przepisami sportowymi wymagającymi określonych standardów wydajności;
- urządzenie nie zastępuje ochraniaczy specjalnie homologowanych do użytku profesjonalnego;
- urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do rekreacyjnego i amatorskiego uprawiania kartingu w pomieszczeniach i na świeżym powietrzu.
- skuteczność ochronna urządzenia może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego użytkowania, nieprawidłowego ustawienia, nieautoryzowanych modyfikacji lub zużycia produktu.

2. KONTROLA OCHRANIACZA ŻEBER



3. JAK TO NOSIĆ

1. Otwórz opakowanie i wyjmij BUMPER.
2. Odłącz prawy i lewy pasek naramienny (2 i 1), skrzyżuj je i przełóż każdy z nich przez przeciwny pierścień (4 i 3), tak aby prawy pasek naramienny (2) pasował do prawego pierścienia (3), a lewy pasek naramienny (1) do lewego pierścienia (4). Zamocuj oba paski naramienne na preferowanej wysokości, upewniając się, że pasek naramienny jest zablokowany.



3. Odłączyć i otworzyć system zamykania (5).
4. Weź otwarty BUMPER i przesun prawą rękę w przestrzeni między prawym paskiem naramiennym (2) a prawym ochroniaczem żebier (6). W ten sam sposób przesun lewą rękę w przestrzeni między lewym paskiem naramiennym (1) a lewym ochroniaczem żebier (7).
5. Wyreguluj i umieść urządzenie na wysokości klatki piersiowej i zamocuj je za pomocą systemu zamykającego (5).
6. BUMPER należy nosić pod kombinezonem wyjściowym.

4. ROZMIAROWANIE

CZŁOWIEK

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

KOBIETA

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

Prawidłowy rozmiar dla użytkownika zostanie określony na podstawie obwodu klatki piersiowej mierzonego tuż pod sutkami, w pozycji wyprostowanej i rozluźnionej. Rozmiary znajdują się w kolumnie 1, zgodnie z pomiarami obwodu klatki piersiowej w kolumnie 2.

5. PIELĘGNACJA PRODUKTU

- Urządzenie BUMPER należy nosić pod kombinezonem wyścigowym. Zaleca się noszenie urządzenia na koszulce.
- BUMPER A nie wolno myć ani czyścić;
- BUMPER należy przechowywać z dala od promieni słonecznych i innych źródeł ciepła;
- Po użyciu należy pozostawić BUMPER do wyschnięcia w przewiewnym miejscu w temperaturze pokojowej, nie stosując urządzeń grzewczych.
- Zaleca się stosowanie płaskich śrub i osłonięcie ich podkładką przed wsadaniem do gokarta. Zapobiegnie to uszkodzeniu urządzenia w wyniku tarcia o śruby podczas jazdy.
- Nie wolno manipulować żadnym z podzespołów urządzenia ani dokonywać w nich modyfikacji.
- Nie zginaj i nie skręcaj nadmiernie urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń lub pęknięć.

Ochroniacz żeber nie podlega procesowi starzenia, ale jest produktem konsumenckim. Żywotność BUMPER zależy od wielu czynników i częstotliwości użytkowania. Użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia stanu zużycia i integralności urządzenia przed każdym użyciem. Należy pamiętać, że używanie uszkodzonych produktów zwiększa ryzyko obrażeń w razie wypadku. Nigdy nie używaj BUMPERA, jeśli jest uszkodzony i/lub nie został naprawiony przez firmę BENGIO Srl.

6. GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i materiałowe przez okres dwunastu miesięcy od daty zakupu. W przypadku naprawy produkt należy zwrócić do sprzedawcy, u którego został zakupiony, lub wysłać bezpośrednio do firmy BENGIO. Koszty transportu nie są wliczone w gwarancję. Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy do produktu zostanie dołączona oryginalna faktura lub paragon. Obowiązek firmy Bengio ogranicza się do bezpłatnej naprawy lub, według jej uznania, wymiany produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zaniedbaniem lub niewłaściwym użytkowaniem produktu, uszkodzeń powstałych w transporcie ani uszkodzeń powstałych z przyczyn innych niż wady konstrukcyjne.



Ochroniacz żeber BUMPER Rib to produkt posiadający certyfikat CE, zgodny z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r., jako SOI kategorii II. Deklarację zgodności UE można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.bengiohst.it.

Badanie urządzenia przeprowadziła jednostka notyfikowana ITALCERT S.r.l.,
N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano.

INDEX

1. BEVEZETÉS

2. LÖKHÁRÍTÓ ÁTTEKINTÉSE

3. HOGYAN KELL VISELNI

4. MÉRETEZÉS

5. TERMÉKÁPOLÁS

6. GARANCIA

angol
olasz
német
francia
holland
spanyol
portugál
svéd finn
cseh
szlovák
lengyel
magyar
görög
orosz
japán kínai

1. BEVEZETÉS

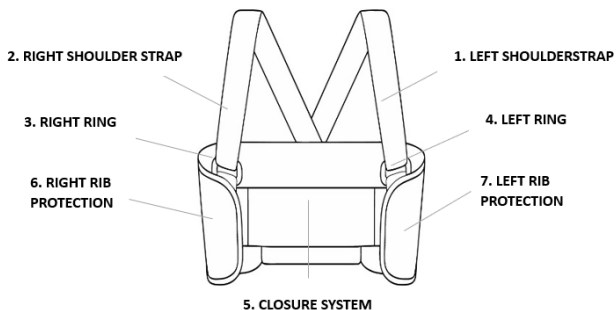
A BUMPER egy bordavédő eszköz, amelyet beltéri és kültéri szabadidős és amatőr gokartozáshoz terveztek. Az egyéni védőeszköz egy ergonomikus, félmerev, többretegű szerkezetből áll, amely gokartozás közben a bordákra átvitt mechanikai feszültségek megtámasztására és csillapítására szolgál. Az eszközt úgy tervezték, hogy csökkentse az alacsony és közepes energiájú véletlen oldalütközésekből eredő hatásokat. Egyéb kockázatok, például a rezgésvédelem, ki vannak zárva. A BUMPER teljesítményét az eszközön áthaladó erők eloszlásának mérésével tesztelték ütközés során (energia 60 J). A maximális csúcserőmérő az ütközés során bármikor nem haladhatja meg az 1 kN-t. Az egyéni védőeszköz a következők számára készült: amatőr felhasználók; szabadidős gokartosok; nem verseny jellegű beltéri és kültéri tevékenységek; az FIA előírásainak nem megfelelő vezetési órák. A BUMPER női változatban is kapható, amelyet kifejezetten a mellkas területén lévő kivágással terveztek a kényelem javítása és a nőkre vonatkozó korlátozások elkerülése érdekében. A termékinálzatban megtalálhatók a **Bumper Carbon** és a **Bumper Plus** modellek is, amelyek **Standard** és **Lady** változatban is kaphatók.

FIGYELMEZTETÉS

Biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a bordavédő használata előtt figyelmesen elolvassa és teljes mértékben megértse ezt a használati útmutatót. A mellékelt utasítások be nem tartása csökkentheti az eszköz hatékonyságát. A BUMPER nem garantálja a teljes védelmet a sérülések ellen. Az eszközt a sérülés kockázatának csökkentésére tervezték, de nem tudja teljesen kiküszöbölni azt; ezért a sérülések teljes megelőzésére vonatkozóan semmilyen kifejezett vagy hallgatólagos garancia nem vonatkozik.

- az eszköz nem alkalmas a professzionális vagy versenytevékenységekre jellemző súlyos ütések vagy nagy energiájú forgatókönyvek elleni védelem biztosítására;
- a készülék nem alkalmas az FIA előírásai vagy más, meghatározott teljesítménykövetelményeket előíró sportszabályzatok által szabályozott versenyeken való használatra;
- az eszköz nem helyettesíti a kifejezetten professzionális versenyzésre homologizált védőfelszereléseket;
- a készülék kizárólag szabadidős és amatőr beltéri és kültéri gokartozási tevékenységekhez készült.
- a készülék védelmi hatékonysága csökkenhet nem megfelelő használat, helytelen elhelyezés, jogosulatlan módosítások vagy a termék kopása esetén.

2. LÖKHÁRÍTÓ ÁTTEKINTÉSE



3. HOGYAN KELL VISELNI

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a BUMPER.
2. Válassza le a jobb és bal oldali vállpántokat (2 és 1), keresztezze őket, és fűzze át mindegyiket a szemközti gyűrűn (4 és 3) úgy, hogy a jobb oldali vállpánt (2) a jobb oldali gyűrűhöz (3), a bal oldali vállpánt (1) pedig a bal oldali gyűrűhöz (4) illeszkedjen. Rögzítse mindkét vállpántot a kívánt magasságban, ügyelve arra, hogy a vállpánt rögzítve legyen.



3. Válassza le és nyissa ki a zárórendszert (5).
4. Fogja meg a nyitott LÖKHÁRÍTÓT, és vezesse át a jobb karját a jobb vállpánt (2) és a jobb bordavédő (6) közötti részben. Ugyanígy vezesse át a bal karját a bal vállpánt (1) és a bal bordavédő (7) közötti részben.
5. Igazítsa el és helyezze az eszközt a bordái magasságához, majd rögzítse a zárórendszerrel (5).
6. A VERSENYRUHA alatt BUMPER kell viselni.

4. MÉRETEZÉS

FÉRFI

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

NŐ

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

A felhasználó számára megfelelő méretet a felhasználó mellkasának kerülete határozza meg, amelyet a mellbimbók alatt, közvetlenül mérve kell mérni, miközben a vizsgált személy egyenesen és ellazult állapotban van. A méretek az 1. oszlopban találhatók, a 2. oszlopban található mellkasméreteknak megfelelően.

5. TERMÉKÁPOLÁS

- A BUMPER a versenyruha alatt kell viselni; Ajánlott a készüléket pólón viselni.
- A BUMPER nem szabad mosni vagy tisztítani;
- A BUMPER napsugaraktól és más hőforrásoktól távol kell tárolni;
- Használat után hagyja a BUMPER-t szellős helyen, szobahőmérsékleten megszáradni, fűtőberendezések használata nélkül.
- Ajánlott laposfejú csavarok használata és azok párnázással való letakarása a gokartba való beszállás előtt. Ez segít abban, hogy az eszköz ne sérüljön meg a csavarokkal való súrlódás miatt az edzés során.
- Ne módosítsa és ne manipulálja a készüléket, illetve annak alkatrészeit.
- Ne hajlítsa meg és ne csavarja túlzottan a készüléket, hogy elkerülje a sérüléseket vagy töréseket.

A bordavédelem nem öregszik, hanem fogyasztási cikk. A BUMPER élettartama számos tényezőtől és a használat gyakoriságától függ. A felhasználó feladata minden használat előtt ellenőrizni az eszköz kopottságát és épségét. Felhívjuk figyelmét, hogy a sérült termékek használata növeli a sérülés kockázatát baleset esetén. Soha ne használja a BUMPER-t, ha az sérült és/vagy nem a BENGIO Srl. cég javította meg.

6. GARANCIA

Ez a termék a vásárlás dátumától számított tizenkét hónapig kizárólag gyártási és anyaghibákra vonatkozik. Javítás esetén a terméket vissza kell küldeni ahhoz a kereskedőhöz, akitől vásárolta, vagy közvetlenül a BENGIO-nak kell elküldeni. A szállítási költségek nem részei a garanciának. A garancia csak akkor érvényes, ha a terméket az eredeti számlával vagy nyugtával együtt mutatják be. A Bengio kötelezettsége a termék ingyenes javítására vagy – belátása szerint – cseréjére korlátozódik. Ez a garancia nem terjed ki a termék gondatlanságából vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra, a szállítási károkra, illetve a gyártási problémáktól eltérő okból eredő károkra.



A BUMPER bordavédő CE minősítésű termék, amely megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2016. március 9-i 2016/425/EK rendeletének, mint II. kategóriájú egyéni védőeszköz. Az UE megfelelőségi nyilatkozatért látogasson el weboldalunkra: www.bengiohst.it.

Az eszköz vizsgálatát az ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milánó bejelentett szervezet jegyezte.

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

2. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΠΛΕΥΡΩΝ

3. ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΕΣΕΤΕ

4. ΜΕΓΕΘΟΣ

5. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

6. ΕΓΓΥΗΣΗ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

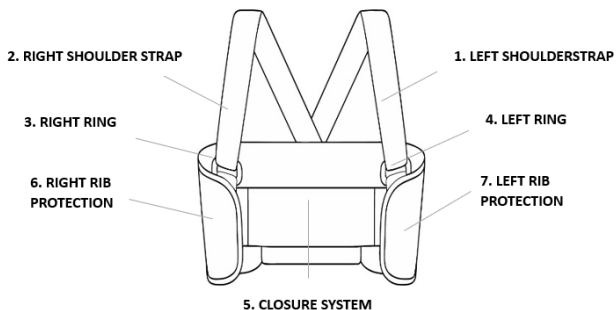
Ο προφυλακτήρας είναι μια συσκευή προστασίας πλευρών που προορίζεται για ψυχαγωγικές και ερασιτεχνικές δραστηριότητες καρτ, τόσο σε εσωτερικούς όσο και σε εξωτερικούς χώρους. Ο ΜΑΠ αποτελείται από μια εργονομική ημι-άκαμπτη πολυστρωματική δομή σχεδιασμένη να παρέχει στήριξη και εξασθένηση των μηχανικών καταπονήσεων που μεταδίδονται στην περιοχή των πλευρών κατά την οδήγηση καρτ. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τις επιπτώσεις που προκύπτουν από τυχαίες πλευρικές συγκρούσεις χαμηλής έως μέσης ενέργειας. Άλλοι κίνδυνοι, όπως η προστασία από κραδασμούς, εξαιρούνται. Η απόδοση του προφυλακτήρα δοκιμάστηκε μέσω μιας μεθόδου μέτρησης της κατανομής των δυνάμεων που διέρχονται από τη συσκευή κατά τη διάρκεια μιας πρόσκρουσης (ενέργεια 60 J). Όπου η μέγιστη μέγιστη καταγραφόμενη δύναμη ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της πρόσκρουσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1kN. Ο ΜΑΠ προορίζεται για: ερασιτέχνες χρήστες· οδηγούς καρτ αναψυχής· μη ανταγωνιστικές δραστηριότητες εσωτερικού και εξωτερικού χώρου· συνεδρίες οδήγησης που δεν υπόκεινται στους κανονισμούς της FIA. Ο προφυλακτήρας διατίθεται επίσης σε έκδοση LADY, ειδικά σχεδιασμένη με μια τομή στην περιοχή του στήθους για βελτίωση της άνεσης και αποφυγή περιορισμών για τις γυναίκες. Η γκάμα προϊόντων περιλαμβάνει επίσης τα μοντέλα **Bumper Carbon** και **Bumper Plus**, και τα δύο διαθέσιμα σε εκδόσεις **Standard** και **Lady**.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την ασφάλειά σας, είναι απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε πλήρως αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν χρησιμοποιήσετε το προστατευτικό πλευρών. Η μη τήρηση των οδηγιών που παρέχονται μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα της συσκευής. Η BUMPER δεν εγγυάται πλήρη προστασία από τραυματισμούς. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού, αλλά δεν μπορεί να τον εξαλείψει εντελώς. Συνεπώς, δεν παρέχεται καμία ρητή ή σιωπηρή εγγύηση σχετικά με την πλήρη πρόληψη τραυματισμών.

- η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την εξασφάλιση προστασίας από σοβαρές κρούσεις ή σενάρια υψηλής ενέργειας που είναι τυπικά για επαγγελματικές ή ανταγωνιστικές δραστηριότητες·
- η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε αγώνες που διέπονται από τους κανονισμούς της FIA ή άλλους αθλητικούς κανονισμούς που απαιτούν συγκεκριμένα πρότυπα απόδοσης·
- η συσκευή δεν αντικαθιστά προστατευτικά που έχουν εγκριθεί ειδικά για επαγγελματική αγωνιστική χρήση·
- η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ψυχαγωγικές και ερασιτεχνικές δραστηριότητες καρτ σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.
- η προστατευτική αποτελεσματικότητα της συσκευής ενδέχεται να μειωθεί σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης, λανθασμένης τοποθέτησης, μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή φθοράς του προϊόντος.

2. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΠΛΕΥΡΩΝ



3. ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΕΣΕΤΕ

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τον BUMPER.
2. Αποσυνδέστε τους δεξιούς και αριστερούς ιμάντες ώμου (2 και 1), διασταυρώστε τους και περάστε τους καθεμιά από τον αντίθετο δακτύλιο (4 και 3), πράγμα που σημαίνει ότι ο δεξιός ιμάντας ώμου (2) ταιριάζει με τον δεξιό δακτύλιο (3) και ο αριστερός ιμάντας ώμου (1) ταιριάζει με τον αριστερό δακτύλιο (4). Συνδέστε και τους δύο ιμάντες ώμου στο προτιμώμενο ύψος, φροντίζοντας να είναι ασφαλισμένος.



3. Αποσυνδέστε και ανοίξτε το Σύστημα Κλεισίματος (5).
4. Πάρτε τον ανοιχτό ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ, περάστε το δεξί σας χέρι στο κενό μεταξύ του δεξιού ιμάντα ώμου (2) και της δεξιάς προστασίας πλευρών (6). Με τον ίδιο τρόπο, περάστε το αριστερό σας χέρι στο κενό μεταξύ του αριστερού ιμάντα ώμου (1) και της αριστερής προστασίας πλευρών (7).
5. Ρυθμίστε και τοποθετήστε τη συσκευή στο ύψος του θωρακικού κελύφους σας και στερεώστε την με το σύστημα κλεισίματος (5).
6. Ο BUMPER πρέπει να φοριέται κάτω από την αγωνιστική στολή.

4. ΜΕΓΕΘΟΣ

ΑΝΘΡΩΠΟΣ

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

ΓΥΝΑΙΚΑ

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

Το σωστό μέγεθος για τον χρήστη θα καθοριστεί από την περιφέρεια στήθους του χρήστη, μετρούμενη στο ύψος ακριβώς κάτω από τις θηλές, με το άτομο να στέκεται όρθιο και χαλαρό. Τα μεγέθη βρίσκονται στη στήλη 1, σε αντιστοιχία με τις μετρήσεις εύρους στήθους στις στήλες 2.

5. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Ο BUMPER πρέπει να φοριέται κάτω από την αγωνιστική στολή. Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή σε μπλουζάκι.
- Ο BUMPER δεν πρέπει να πλένεται ούτε να καθαρίζεται.
- Ο BUMPER πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από τις ακτίνες του ήλιου και άλλες πηγές θέρμανσης.
- Μετά τη χρήση, αφήστε το BUMPER να στεγνώσει σε αεριζόμενο μέρος σε θερμοκρασία δωματίου, χωρίς να χρησιμοποιήσετε συσκευές θέρμανσης.
- Συνιστάται η χρήση επίπεδων μπουλονιών και η κάλυψή τους με επένδυση πριν από την τοποθέτηση στο καρτ. Αυτό θα βοηθήσει στην αποφυγή ζημιών στη συσκευή λόγω των τριβών με τα μπουλόνια κατά την προπόνηση.
- Μην παραβιάζετε ή τροποποιείτε κανένα από τα εξαρτήματά της συσκευής.
- Μην λυγίζετε ή στρίβετε υπερβολικά τη συσκευή για να αποφύγετε ζημιές ή σπάσιμο.

Η προστασία δεν φθείρεται, αλλά είναι ένα αναλώσιμο προϊόν. Η διάρκεια ζωής του BUMPER εξαρτάται από πολλούς παράγοντες και από τη συχνότητα χρήσης του. Εναπόκειται στον χρήστη να επαληθεύσει την κατάσταση φθοράς και την ακεραιότητα της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Λάβετε υπόψη ότι η χρήση κατεστραμμένων προϊόντων αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το BUMPER εάν έχει υποστεί ζημιά ή/και δεν έχει επισκευαστεί από την εταιρεία BENGIO Srl.

6. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση μόνο για κατασκευαστικά και υλικά ελαττώματα για περίοδο δώδεκα μηνών από την ημερομηνία αγοράς του. Σε περίπτωση επισκευής, το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράστηκε ή να αποσταλεί απευθείας στην BENGIO. Τα έξοδα μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση. Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν το προϊόν παρουσιάζεται με το πρωτότυπο τιμολόγιο ή την απόδειξη πώλησης. Οι υποχρεώσεις της Bengio περιορίζονται στην επισκευή ή, κατά την κρίση της, στην δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από αμέλεια ή κακή χρήση του προϊόντος, ζημιές κατά τη μεταφορά ή ζημιές που προκαλούνται από οποιαδήποτε άλλη αιτία διαφορετική από προβλήματα κατασκευής.



Το προστατευτικό πλευρών BUMPER είναι ένα προϊόν με πιστοποίηση CE σύμφωνα με τον κανονισμό UE 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 2016 ως ΜΑΠ κατηγορίας II. Συμβουλευτείτε τον ιστότοπό μας για τη δήλωση συμμόρφωσης UE: www.bengiohst.it.

Η εξέταση της συσκευής διεξήχθη από τον κοινοποιημένο οργανισμό ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano.

УКАЗАТЕЛЬ

1. ВВЕДЕНИЕ

2. ОБЗОР АВТОМАТИЧЕСКОГО ДОПОЛНЕНИЯ

3. КАК НОСИТЬ

4. РАЗМЕРЫ

5. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

6. ГАРАНТИЯ

1. ВВЕДЕНИЕ

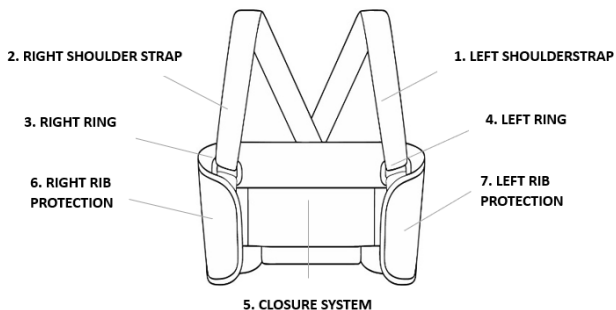
Бампер — это защитное устройство для ребер, предназначенное для любительского и рекреационного картинга, как в помещении, так и на открытом воздухе. Это средство индивидуальной защиты состоит из эргономичной полужесткой многослойной конструкции, разработанной для обеспечения поддержки и смягчения механических нагрузок, передаваемых на область ребер во время езды на карте. Устройство предназначено для уменьшения последствий случайных боковых ударов низкой и средней энергии. Другие риски, такие как защита от вибрации, исключены. Эффективность бампера была протестирована методом измерения распределения сил, проходящих через устройство во время удара (энергия 60 Дж). При этом максимальная пиковая сила, регистрируемая в любой момент времени во время удара, не должна превышать 1 кН. Средство индивидуальной защиты предназначено для: любителей; любителей картинга; неконкурентных мероприятий в помещении и на открытом воздухе; заездов, не подпадающих под правила FIA. Бампер также доступен в женской версии, специально разработанной с вырезом в области груди для повышения комфорта и отсутствия ограничений для женщин. Ассортимент продукции также включает модели **Bumper Carbon** и **Bumper Plus**, обе доступны в **стандартной** и **женской** версиях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В целях вашей безопасности перед использованием защитного накладки на ребра необходимо внимательно прочитать и полностью понять данное руководство пользователя. Несоблюдение предоставленных инструкций может снизить эффективность устройства. Компания BUMPER не гарантирует полной защиты от травм. Устройство предназначено для снижения риска травм, но не может полностью его исключить; поэтому никаких явных или подразумеваемых гарантий относительно полной защиты от травм не предоставляется.

- данное устройство не предназначено для обеспечения защиты от сильных ударов или высокоэнергетических воздействий, характерных для профессиональной или соревновательной деятельности;
- данное устройство не подходит для использования в соревнованиях, регулируемых правилами FIA или другими спортивными правилами, требующими соблюдения определенных стандартов производительности;
- данное устройство не заменяет защитные элементы, специально сертифицированные для профессионального использования в соревнованиях;
- Устройство предназначено исключительно для развлекательных и любительских занятий картингом в помещении и на открытом воздухе.
- Защитная эффективность устройства может снизиться в случае неправильного использования, некорректного размещения, несанкционированных модификаций или износа изделия.

2. ОБЗОР АВТОМАТИЧЕСКОГО ДОПОЛНЕНИЯ



3. КАК НОСИТЬ

1. Откройте упаковку и достаньте бампер.

2. Отсоедините правую и левую плечевые лямки (2 и 1), перекрестите их и проденьте каждую из них через противоположные кольца (4 и 3), так чтобы правая плечевая лямка (2) совпадала с правым кольцом (3), а левая плечевая лямка (1) — с левым кольцом (4). Прикрепите обе плечевые лямки на желаемой высоте, убедившись, что плечевая лямка зафиксирована.



3. Отсоедините и откройте систему закрытия (5).

4. Возьмите открытый бампер, просуньте правую руку в пространство между правым плечевым ремнем (2) и правой защитой ребер (6). Таким же образом просуньте левую руку в пространство между левым плечевым ремнем (1) и левой защитой ребер (7).

5. Отрегулируйте и разместите устройство на уровне грудной клетки и зафиксируйте его с помощью системы закрытия (5).

6. Под гоночный костюм необходимо надевать бампер.

4. РАЗМЕРЫ

МУЖЧИНА

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

ЖЕНЩИНА

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

Правильный размер определяется по окружности грудной клетки пользователя, измеренной на уровне чуть ниже сосков, в положении стоя и в расслабленном состоянии. Размеры указаны в столбце 1, в соответствии с диапазоном измерений обхвата грудной клетки в столбце 2.

5. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Бампер необходимо носить под гоночным костюмом; рекомендуется носить устройство на футболке.

- Бампер нельзя мыть и чистить;

- Бампер необходимо хранить вдали от солнечных лучей и других источников тепла;

- После использования дайте бамперу высохнуть в хорошо проветриваемом месте при комнатной температуре, не используя нагревательные приборы.

- Рекомендуется использовать плоские болты и обернуть их мягкой прокладкой перед посадкой в картинг. Это поможет предотвратить повреждение устройства из-за трения с болтами во время тренировки.

- Не вмешивайтесь и не модифицируйте устройство, затрагивая какие-либо его компоненты.

- Не сгибайте и не скручивайте устройство чрезмерно, чтобы избежать повреждений или поломки.

Защитное покрытие ребер не подвержено старению, но является потребительским товаром. Срок службы бампера зависит от многих факторов и частоты его использования. Пользователь обязан проверять состояние износа и целостность изделия перед каждым использованием. Помните, что использование поврежденных изделий увеличивает риск травм в случае аварии. Никогда не используйте бампер, если он поврежден и/или не отремонтирован компанией BENGIO Srl.

6. ГАРАНТИЯ

Гарантия на данный продукт распространяется только на производственные дефекты и дефекты материалов сроком на двенадцать месяцев с даты покупки. В случае ремонта продукт необходимо вернуть дилеру, у которого он был приобретен, или отправить непосредственно в BENGIO. Стоимость доставки не включена в гарантию. Гарантия действительна только при предъявлении оригинального счета-фактуры или товарного чека. Обязательства Bengio ограничиваются ремонтом или, по своему усмотрению, бесплатной заменой продукта. Данная гарантия не распространяется на повреждения, вызванные небрежностью или неправильным использованием продукта, повреждения при транспортировке, а также повреждения, вызванные любыми другими причинами, не связанными с проблемами конструкции.



Защитный бампер BUMPER Rib protector — это сертифицированный по стандарту CE продукт, соответствующий Регламенту ЕС 2016/425 Европейского парламента и Совета от 9 марта 2016 года как средство индивидуальной защиты категории II. Для ознакомления с декларацией соответствия ЕС посетите наш веб-сайт: www.bengiohst.it.

Экспертиза устройства была проведена уполномоченным органом ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano.

索引

1. はじめに
2. バンパーの概要
3. 着用方法
4. サイズ
5. 製品のお手入れ
6. 保証

1. はじめに

バンパーは、屋内および屋外でのレクリエーションおよびアマチュアカート活動向けに設計された肋骨保護装置です。この個人用保護具は、カート走行中に肋骨領域に伝わる機械的ストレスのサポートと減衰を提供するように設計された人間工学に基づいた半硬質の多層構造で構成されています。この装置は、低～中エネルギーの偶発的な側面衝突による影響を軽減するように設計されています。振動保護などのその他のリスクは除外されています。バンパーの性能は、衝撃（エネルギー60 J）中に装置を通過する力の分布を測定する方法によってテストされました。衝撃中のどの時点でも、記録された最大ピーク力は1kNを超えてはなりません。この個人用保護具は、アマチュアユーザー、レクリエーションカートドライバー、非競技の屋内および屋外活動、FIA規制の対象とならない走行セッションを対象としています。バンパーには、女性の快適性を向上させ、制限を避けるために胸部にカットを施したLADYバージョンも用意されています。製品ラインナップには、スタンダードバージョンとレディバージョンが用意されているバンパーカーボンとバンパープラスモデルも含まれています。

警告

安全のため、リブプロテクターを使用する前に、この取扱説明書をよく読み、内容を完全に理解してください。記載されている指示に従わない場合、デバイスの有効性が低下する可能性があります。BUMPERは、怪我に対する完全な保護を保証するものではありません。このデバイスは怪我のリスクを軽減するように設計されていますが、完全に排除することはできません。したがって、怪我の完全な防止に関して、明示的または黙示的な保証は一切提供されません。

- この装置は、職業活動や競技活動に典型的な、激しい衝撃や高エネルギーの状況に対する保護を確保するのに適していません。

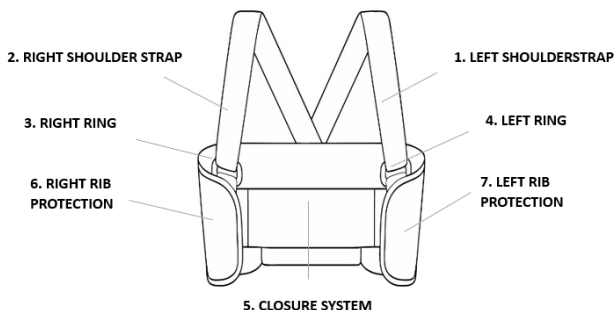
- この機器は、FIA規則または特定の性能基準を要求するその他のスポーツ規則によって規定される競技での使用には適していません。

- このデバイスは、プロの競技用途向けに特別に認証されたプロテクターの代わりにはなりません。

- この装置は、レクリエーション目的およびアマチュア向けの屋内・屋外カート活動のみを目的としています。

不適切な使用、誤った設置、無許可の改造、または製品の摩耗が発生した場合、デバイスの保護効果が低下する可能性があります。

2. バンパーの概要



3. 着用方法

1. パッケージを開けてバンパーを取り出します。
2. 左右のショルダーストラップ（2と1）を取り外し、交差させてそれぞれを反対側のリング（4と3）に通します。つまり、右のショルダーストラップ（2）は右側のリング（3）に、左のショルダーストラップ（1）は左側のリング（4）に合うようにします。両方のショルダーストラップを好みの高さに取り付け、ショルダーストラップが固定されていることを確認します。



3. クロージャースystem（5）を取り外して開きます。
4. 開いたバンパーを取り、右腕を右肩ストラップ（2）と右肋骨保護具（6）の間のスペースに通します。同様に、左腕を左肩ストラップ（1）と左肋骨保護具（7）の間のスペースに通します。
5. デバイスを肋骨の高さに合わせて調整し、クロージャースystem（5）で固定します。
6. バンパーはレーシングスーツの下に着用しなければなりません。

4. サイズ

男

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

女性

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

適切なサイズは、被験者が直立してリラックスした状態で、乳首のすぐ下の高さで胸囲を測定することによって決定されます。サイズは1列目に記載されており、2列目の胸囲範囲に対応しています。

5.製品のお手入れ

- バンパーはレーシングスーツの下に着用する必要があります。Tシャツの上に着用することをお勧めします。

バンパーは洗ったり清掃したりしてはいけません。

バンパーは直射日光やその他の熱源から離れた場所に保管してください。使用後は、暖房器具を使用せず、室温の風通しの良い場所でバンパーを乾燥させてください。

平ボルトを使用し、ゴーカートに乗る前にパッドで覆うことをお勧めします。これにより、練習中にボルトとの摩擦によって装置が損傷するのを防ぐことができます。

- デバイスのいかなる部品も、改造したり変更したりしないでください。破損や故障を防ぐため、機器を過度に曲げたりねじったりしないでください。

肋骨保護材は経年劣化しません。消耗品です。バンパーの寿命は、多くの要因と使用頻度によって異なります。使用者は、使用前に毎回、バンパーの摩耗状態と完全性を確認する責任があります。破損した製品を使用すると、事故発生時の怪我のリスクが高まることにご注意ください。破損している場合、またはBENGIO Srl社によって修理されていない場合は、バンパーを絶対に使用しないでください。

6.保証

本製品は、購入日から12ヶ月間、製造上の欠陥および材料の欠陥に対してのみ保証されます。修理が必要な場合は、購入された販売店に製品を返送するか、BENGIOに直接送付してください。送料は保証に含まれません。保証は、製品に元の請求書または販売伝票が添付されている場合にのみ有効です。BENGIOの義務は、製品の修理、またはBENGIOの裁量による無償交換に限定されます。この保証は、過失または製品の不適切な使用による損傷、輸送中の損傷、または構造上の問題以外の原因による損傷には適用されません。



BUMPERリブプロテクターは、2016年3月9日の欧州議会および理事会のEU規則2016/425に準拠したCE認証製品であり、PPEカテゴリIIに分類されます。EU適合宣言については、弊社ウェブサイト (www.bengiohst.it) をご覧ください。

当該機器の検査は、認証機関であるITALCERT S.r.l. (N.o.B.o. 0426、Viale Sarca 336 - 20126 Milano) によって実施されました。

指数

1. 引言
2. 保险杠概述
3. 如何佩戴
4. 尺寸
5. 产品保养
6. 保修

1. 引言

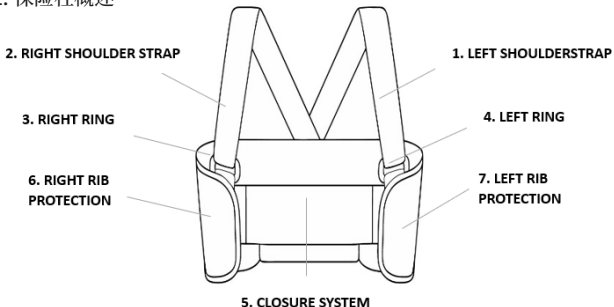
BUMPER是一款专为休闲和业余卡丁车运动设计的肋骨保护装置，适用于室内外各种场合。该个人防护装备（PPE）采用符合人体工程学的半刚性多层结构，旨在为肋骨区域提供支撑并减弱卡丁车驾驶过程中传递的机械应力。该装置旨在降低低至中等能量的侧面碰撞事故的影响。其他风险，例如防震，则不包含在内。BUMPER的性能测试方法是通过测量冲击过程中（能量60焦耳）作用于装置的力分布情况。冲击过程中任何时刻的最大峰值力记录值均不得超过1千牛。该个人防护装备适用于：业余用户；休闲卡丁车驾驶员；非竞技性室内外活动；不受国际汽联（FIA）规则约束的驾驶活动。BUMPER还提供女士版，其胸部区域采用特殊剪裁设计，旨在提高舒适度并避免束缚女性。产品系列还包括BUMPER Carbon和BUMPER Plus型号，这两款均提供标准版和女士版。

警告

为了您的安全，使用肋骨保护器前，请务必仔细阅读并充分理解本用户手册。未遵循说明可能会降低设备的有效性。BUMPER 不保证完全防止受伤。该设备旨在降低受伤风险，但无法完全消除风险；因此，我们不提供任何关于完全预防受伤的明示或暗示保证。

- 该设备不适用于在专业或竞技活动中常见的严重冲击或高能量场景下提供保护；
- 该设备不适用于受国际汽联规则或其他体育规则约束、有特定性能标准的比赛；
- 该设备不能替代专门为专业竞技用途而认证的保护器；
- 该设备仅供休闲和业余室内外卡丁车活动使用。
- 如果使用不当、位置不正确、未经授权的改装或产品磨损，则该装置的保护效果可能会降低。

2. 保险杠概述



3. 如何佩戴

1. 打开包装，取出保险杠。
2. 解开左右肩带（2 和 1），将它们交叉，分别穿过对面的环（4 和 3），即右肩带（2）与右侧的环（3）对应，左肩带（1）与左侧的环（4）对应。将两条肩带调整到合适的高度，确保肩带固定到位。

4. 尺寸



3. 拆下并打开闭合系统（5）。
4. 打开 BUMPER，将右臂伸入右肩带（2）和右肋骨保护（6）之间的空隙。同样地，将左臂伸入左肩带（1）和左肋骨保护（7）之间的空隙。
5. 将装置调整并放置在肋骨的高度，并用闭合系统（5）固定。
6. 赛车服内必须佩戴保险杠。

男人

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XXS	60- 66/23,6-25,9	1160-1340
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880
XXL	107-114 /42,1- 44,8	1700-1880

女士

SIZE	CHEST CIRCUMFERENCE OF THE USER (cm/inch)	HEIGHT OF THE USER (mm)
XS	67-74 /26,5-29,1	1340-1520
S	75-80/29,5-31,5	1340 -1520
SM	81-85/31,9-33,5	1520-1700
M	86-90/33,9-35,5	1700 - 1880
L	91-98/35,8-38,5	1700-1880
XL	99-106/39-41,7	1700-1880

用户合适的尺码将根据其站立放松状态下，在乳头下方测量的胸围来确定。尺码信息列于第 1 列，与第 2 列的胸围范围相对应。

5. 产品保养

- BUMPER 必须穿在赛车服里面；建议将装置穿在 T 恤上。
 - 保险杠不得清洗；
 - 保险杠必须存放在远离阳光和其他热源的地方；
 - 使用后，请将保险杠置于室温通风处晾干，不要使用加热设备。
- 建议使用扁平螺栓，并在坐进卡丁车前用软垫包裹螺栓。这样可以避免练习过程中螺栓摩擦损坏卡丁车。
- 请勿擅自改动或改装设备的任何部件。
 - 请勿过度弯曲或扭转设备，以免损坏或断裂。

卡丁车车身防护装置虽然不会老化，但属于消费品。BUMPER 的使用寿命取决于多种因素以及使用频率。用户有责任在每次使用前检查装置的磨损情况和完整性。请注意，使用损坏的产品会增加事故发生时受伤的风险。如果 BUMPER 损坏和/或未经 BENGIO Srl 公司维修，切勿使用。

6. 保修

本产品仅对制造和材料缺陷提供自购买之日起十二个月的保修。如需维修，产品必须退回至购买经销商处或直接寄送至 BENGIO。运费不包含在保修范围内。保修仅在提供原始发票或销售单据时有效。BENGIO 的义务仅限于免费维修或（由其自行决定）更换产品。本保修不涵盖因疏忽或不当使用产品造成的损坏、运输损坏或除结构问题以外的任何其他原因造成的损坏。



BUMPER 肋骨保护器是符合欧盟 2016/425 号法规（欧洲议会和理事会于 2016 年 3 月 9 日颁布）的 CE 认证产品，属于 PPE II 类。请访问我们的网站查看欧盟符合性声明：www.bengiohst.it。

该设备的检验由公告机构 ITALCERT S.r.l., N.o.B.o. 0426, Viale Sarca 336 - 20126 Milano 进行。